Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 88 (1970)

Heft: 88

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 21.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Freitag 17. April 1970
Berne, vendredi 17 avril 1970

857

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang
88e année

Nº 88

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office fédéral du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Nº 88 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Abhanden gekommene Werttitel. – Titres disparus. – Titoli smarriti.
Ingenieur- und Vermessungsbüro Schulthess AG, in Liquidation, Kriens.
Saprochi SA, Genève.
Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marche di fabbrica e di commercio 244243 - 244258.
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse en mars 1970.
Schweizerische Nationalbank (Ausweis). – Banque nationale suisse (situation). – Banca nazionale svizzera (situazione).
Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.
Postcheckverkehr, Beitritte. – Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce
Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Solothurn, Basel-Stadt, Appenzell A.-Rh., Appenzell I.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais,

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Dorneck

3. April 1970. Chemische Produkte.
WIDO, A. Wiesler-Vogt, in Dornach. Inhaber der Firma ist Alfred Wiesler-Vogt, von und in Dornach. Fabrikation von und Handel mit chemischen Produkten. Einzelprokura wurde erteilt an Heidi Wiesler-Vogt, von und in Dornach. Schmiedegasse 32.

Bureau Grenchen-Bettlach

3. April 1970.
Genossenschaft Konzert- und Theatersaal Grenchen, in Grenchen (SHAB Nr. 240 vom 13. 10. 1966, S. 3202). Aus der Verwaltung ist der Sekretär Rudolf Leuenberger infolge Rücktrittes ausgeschieden; dessen Unterschrift wird gelöscht. Neu wurde als Sekretär in die Verwaltung gewählt: Andreas Hafner, von Balsthal, in Grenchen. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

3. April 1970. Spenglerei, san. Anlagen.
Fritz Dürig, in Bettlach, Spenglerei, sanitäre Anlagen, Oelheizungen (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1967, S. 4065). Die Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers gelöscht.

Bureau Stadt Solothurn

3. April 1970. Uhren-Terminage.
Eugen Krattiger, in Solothurn, Uhren-Terminage (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1947, S. 514). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Bureau Thierstein

2. April 1970.
Haener A.G. Bandweberei, in Büsserach, Fabrikation und Vertrieb von und Handel mit Bändern und Textilien (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1969, S. 100). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Urs Haener, von und in Nunningen.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

2. April 1970. Hotel.
Frau Thürkauf, in Basel, Hotel (SHAB Nr. 276 vom 23. 11. 1956, S. 2954). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

2. April 1970.
Rio Taxi, K. Thurnher, in Basel (SHAB Nr. 45 vom 24. 2. 1970, S. 418). Die Einzelfirma ist infolge Uebergangs der Aktiven und Passiven an die Kollektivgesellschaft «Rio Taxi, Thurnher & Cie.», in Basel, erloschen.

2. April 1970. Taxibetrieb.
Rio Taxi, Thurnher & Cie., in Basel. Kurt Albert Thurnher, von Kirchberg SG, in Muttenz und Antonius Argast, von Basel, in Therwil, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. April 1970 begonnen hat. Die Gesellschafter zeichnen zu zweien. Die Gesellschaft hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Rio Taxi, K. Thurnher», in Basel, übernommen. Taxibetrieb. Pilatusstrasse 2 (bei F. Argast).

2. April 1970. Farben usw.
Merz & Co. AG Basel, in Basel, Farben usw. (SHAB Nr. 74 vom 30. 3. 1965, S. 995). Prokura zu zweien wurde erteilt an Marcus Merz, von Basel, in Riehen, und Alfred Berbet, von und in Basel.

2. April 1970. Brennstoffe usw.
Brikettwerk Geba AG, in Basel, Brennstoffe usw. (SHAB Nr. 215 vom 14. 9. 1961, S. 2675). Die Prokura des Dr. Hans Moser ist erloschen.

2. April 1970. Gummi- und Kunststoffprodukte usw.
Forsheda AG, in Basel, Gummi- und Kunststoffprodukte usw. (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1970, S. 229). Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Leif Johansson, schwedischer Staatsangehöriger, in Basel. Neues Domizil: Steinenvorstadt 33.

2. April 1970. Gummi- und Plastik-Produkte.
Barwell Engineering Limited, Swavesey (Cambridge), Filiale Basel (Barwell Engineering Limited, Swavesey [Cambridge], Basle Branch) (Barwell Engineering Limited, Swavesey [Cambridge], sueeursale de Bâle) (Barwell Engineering Limited, Swavesey [Cambridge], sueeursale di Basilea), in Basel. Unter diesen Firmen hat die Aktiengesellschaft «Barwell Engineering Limited», Swavesey (Cambridge), die am 23. Mai 1946 im Handelsregister London eingetragen wurde, durch Beschluss der Generalversammlung vom 27. Februar 1970 in Basel eine Zweigniederlassung errichtet. Die Statuten datieren vom 3. Mai 1946. Zweck: Handel mit und Herstellung von Gummi- und Plastik-Produkten. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen. Das Aktienkapital beträgt £ 10 000, eingeteilt in 10 000 Aktien zu £ 1. Hierauf sind £ 8000 einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat aus 2 bis 8 Mitgliedern; Eric Gordon Barwell, Kingston (Cambridge); John Harold Barwell, in Cambridge; Sheila Margaret Ramsey Barwell, in Cambridge, und Helen Ruth Barwell, in Kingston (Cambridge), alle britische Staatsangehörige. Die Zweigniederlassung wird vertreten durch: Anthony Crowe, britischer Staatsangehöriger, in Riehen. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Grosspeterstrasse 14.

2. April 1970. Edelmetalle, Wertpapiere.
Colingold Basel AG, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 1. April 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Edelmetallen und Wertpapieren sowie Leistung von Beratungsdiensten aller Art. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 500 000, eingeteilt in 500 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern: Max O. Halter, von Marbach SG, in Binningen. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Henric Petri-Strasse 35.

Appenzell A.-Rh. – Appenzell Rh. ext. – Appenzello est.

3. April 1970. Vertretungen aller Art.
Ulrich Heierle, in Hundwil. Inhaber: Ulrich Heierle, von Urnäsch, in Hundwil. Vertretungen aller Art. Auen.

3. April 1970.
A. Vogel, Biologische Heilmittel GmbH, in Teufen (SHAB Nr. 103 vom 5. 5. 1965, S. 1408). Die Gesellschafter Alfred Vogel und Sophie Vogel-Sommer wohnen nun in Riehen.

Appenzell I.-Rh. – Appenzell Rh. int. – Appenzello int.

3. April 1970.
Viehzuchtgenossenschaft Eschenmoos, Oberegg, in Eschenmoos, Bezirk Oberegg (SHAB Nr. 93 vom 23. 4. 1969, S. 901). Hermann Bischofberger, Kassier, ist aus dem Vorstand zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Kassier gewählt: Anton Sonderegger, von und in Oberegg. Er zeichnet mit dem Präsidenten kollektiv zu zweien.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

3. April 1970.
Schweizer Annoncen A.G. «ASSA» Schweizerische Werbegesellschaft, Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB Nr. 33 vom 10. 2. 1970, S. 307), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Ezio Battaglieri, italienischer Staatsangehöriger, in Genf; er zeichnet nicht mit einem anderen Prokuristen. Ernst Gallmann, Direktor, wohnt nun in Wädenswil.

3. April 1970.
Prodag Ski- und Sessellifte Tannenheim-Prodkamm AG, in Flums (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1969, S. 112). Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an das bisherige Mitglied des Verwaltungsrates Oswald Bigger, Sekretär.

3. April 1970. Eisen.
Blankag Wil Aktiengesellschaft, in Wil; Handel mit Eisen, Eisenwaren usw. (SHAB Nr. 237 vom 10. 10. 1967, S. 3358). Das bisherige Verwaltungsratsmitglied Hans Kindlimann ist nun Vizepräsident und Delegierter und der Verwaltungsrat Dr. Hans Zumbühl auch Vizedirektor; sie führen wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Karl Behrndt, von Mathon GR, in Luzern; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

3. April 1970. Bauten.
G. Schwegler AG, in St. Margrethen, Ausführung von Hoch- und Tiefbauten usw. (SHAB Nr. 169 vom 22. 7. 1968, S. 1598). Die Prokura von Lisbeth Schwegler ist erloschen.

3. April 1970. Liegenschaften.
Flurag, in St. Margrethen, Aktiengesellschaft, Erwerb, Erstellung, Verkauf, Vermittlung und Verwaltung von Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 265 vom 12. 11. 1962, S. 3256). Die Unterschrift von Lisbeth Schwegler ist erloschen.

3. April 1970. Maschinen.
J. & E. Maier A.G., in Gossau, Fabrikation und Vertrieb von Maschinen aller Art usw. (SHAB Nr. 141 vom 19. 6. 1968, S. 1325). Geschäftsdomizil: Mooswiesstrasse 36.

3. April 1970. Stickerei.
B. Schoenenberger & Co. A.G., St. Gallen, in St. Gallen, Fabrikation von Stickereien usw. (SHAB Nr. 115 vom 17. 5. 1968, S. 1065). Neues Geschäftsdomizil: Folchartstrasse 24.

3. April 1970.
Käsereigesellschaft Ulisbach, in Ulisbach, Gemeinde Wattwil (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1969, S. 59). Genossenschaft. An der Generalversammlung vom 10. Mai 1969 wurde die Auflösung der Genossenschaft beschlossen. Nachdem die Liquidation bereits durchgeführt ist, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

3. April 1970. Malerarbeiten.
Randelli & Palatini, in St. Gallen, Ausführung von Malerarbeiten (SHAB Nr. 79 vom 6. 4. 1967, S. 1165). Kollektivgesellschaft. Die Gesellschaft hat sich per 1. Januar 1970 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Marcello Randelli, von Zürich, in Rorschach, ist einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter. Kommanditär ist der bisherige Gesellschafter Guido Palatini, von St. Gallen, nun in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach, mit einer Kommandite von Fr. 37 500, welche durch Verrechnung voll liberiert ist; seine Unterschrift ist erloschen. Die Firma lautet nun: **Randelli & Co.** Neue Geschäftsnatur: Ausführung von Malerarbeiten, Erwerb, Verwaltung, Renovation und Verkauf von Liegenschaften.

3. April 1970. Autozubehör.
Rud. Dietrich, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Rudolf Dietrich, von Eichberg, in St. Gallen. Herstellung und Vertrieb von Autozubehör. Hinterberg 36.

3. April 1970. Waren aller Art.
Peter Böhler, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach. Inhaber der Firma ist Peter Böhler, von Armiswil, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach. Handel mit Haushaltapparaten und Waren aller Art. Erlackerstrasse 27.

Graubünden – Grisons – Grigioni

20 marzo 1970. Prodotti di ogni genere, carburanti, ecc.
PEPO S.A., in Campocologno, comune di Brusio. Con statuti del 10 marzo 1970 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per scopo: la compra-vendita di prodotti per l'esportazione e generi vari, compresi carburanti di ogni specie. Essa può anche commerciare con ogni sorta di merci. Il capitale sociale è di fr. 300 000, diviso in 300 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul FUSC. Il consiglio di amministrazione è composto da uno a cinque membri. Enzo Passoni, di Monza, in Campocologno, comune di Brusio, presidente: Orlando Paganini, di Brusio, in Campocologno, e Emilio Poletti, da Brusio, in Basilea, membri, tutti con firma collettiva. Recapito: ufficio proprio.

3. April 1970. Mineralölprodukte.
J. Osterwalder & Cie., in Chur. Hans Peter Osterwalder, von Gaiserwald SG und Waldkirch SG, in St. Gallen, und Arnold J. Osterwalder, von Gaiserwald SG, Waldkirch SG und Zürich, in Zürich, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Februar 1970 ihren Anfang nahm. Vizedirektor mit Kollektivunterschrift ist Ernst Josi, von Adelboden, in Abtwil SG. Kollektivprokura ist erteilt an Franz Barth, von Eggersriet SG, in Chur. Handel mit Mineralölprodukten. Acquasanastrasse 34.

3 aprile 1970. Operazioni finanziarie.
Porteostas S.A., in San Vittore. Con statuto del 31 marzo 1970 si è costituita sotto questa ragione sociale una società anonima che ha per scopo di effettuare tutte le operazioni finanziarie, per conto proprio od altrui, in Svizzera ed all'estero. La società può partecipare ad aziende nazionali ed estere similari. Il capitale sociale è di fr. 50 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 500, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul FUSC. Il consiglio di amministrazione si compone di almeno un membro. Amministratore unico è Dott. Giovanni Kessler, da Airolo, in Lugano, con firma individuale. Recapito: c/o Nicolino Storni, Casa Leon.

3. April 1970. Kolonialwaren, Futtermittel usw.
Trepp & Co., in Thusis, Handel mit Kolonialwaren, Landesprodukten und Futtermitteln, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 194 vom 21. 8. 1967, S. 2796). Rudolf Trepp, Komplementär, ist infolge Todes ausgeschieden. Der Kommanditär Walter Trepp ist ausgeschieden; seine Kommandite von Fr. 80 000 ist erloschen. Die Prokuristin Hedwig Trepp-Brauchli, ist nun als Kommanditärin mit einer Kommandite von Fr. 10 000 in die Gesellschaft eingetreten; sie zeichnet nun als Prokuristin einzeln, statt wie bisher kollektiv. Die Prokura von Paul Ackermann ist erloschen.

3. April 1970.
Immobilien Anna Müllensiefen AG, in Flims. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 5. Februar 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erstellung, Erwerb, Verkauf und Verwaltung von Immobilien. Die Gesellschaft kann sich auch an andern Gesellschaften beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 130 000, eingeteilt in 130 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Sacheinlagen und Verrechnungen mit Forderungen voll liberiert sind. Gemäss Sacheinlagevertrag übernimmt die Gesellschaft vom nicht eingetragenen Geschäft Anna Müllensiefen, Betrieb eines Hotels Garni, in Flims Waldhaus, Teilaktiven und -passiven gemäss der dem Gründungsakt beigelegten Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1969, wonach die Teilaktiven Fr. 490 000 und die Teilpassiven Fr. 360 000 betragen. Zu den Teilaktiven gehören die in der Gemeinde Flims gelegene Parzelle 1936, Plan 9, L.- und S. Register, Haus «Waldheim» Assek. Nr. 251, Anbau mit ca. 613 m² Gebäudegrundfläche, mit gesamter Betriebseinrichtung, im Anrechnungswert von Fr. 490 000, inklusiv der Grundpfandverschreibung von Fr. 360 000. Für den Aktivenüberschuss von Fr. 130 000 erhalten die Sacheinleger 130 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Anna Müllensiefen, von Bergün, in Flims-Dorf, als Präsidentin; Helena Buchli-Casparis, von Versam, in Flims-Waldhaus, als Vizepräsidentin; Emil Buchli-Casparis, von Versam, in Flims-Waldhaus; Hans Steinemann-Buchli, von Elgg ZH, in Rudolfstetten, und Martin Fontana-Buchli, von Flims, in Felsberg. Die Präsidentin zeichnet einzeln, die übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Flims-Waldhaus (eigenes Büro).

3. April 1970. Holzbearbeitung usw.
Fournit AG Chur, in Chur. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 23. März 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb eines Holzbearbeitungsunternehmens und der Handel mit einschlägigen Artikeln. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen und Liegenschaften kaufen und verkaufen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, welche voll liberiert sind. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Heinz Hatz, von Chur und Calfreisen, in Chur, als Präsident; Adolf Werner Siegrist, von Meisterschwanden, in Chur, Geschäftsführer, und Max Maag, von Zürich, in Chur. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: c/o A. W. Siegrist, Heroldstrasse 10.

3. April 1970. Coiffeursalon usw.
Paul Boseh, in Chur, Coiffeur, Damensalon und Verkauf von Parfümerien (SHAB Nr. 73 vom 29. 3. 1965, S. 980). Diese Firma ist in-

folge Geschäftsüberganges erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Paul Bosch», in Chur, per 1. April 1970.

3. April 1970. Coiffeursalon.
Paul Bosch, in Chur. Inhaber dieser Firma ist Paul Hansjörg Bosch-Mäder, von Basel, in Chur. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Paul Bosch», in Chur, per 1. April 1970. Coiffeur, Damensalon und Verkauf von Parfümerien. Poststrasse 2.

3. April 1970.
A.G. Kurhotels und Seebad Waldhaus-Flims (Grand Hôtel Waldhaus et du Pare), in Flims (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1965, S. 2752). Hans Fontana und Walter Furrer sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

3. April 1970. Material für Bohrungen usw.
Intaidril A.G., in Flims-Waldhaus. Dienstleistungen oder Lieferungen von Material bei Bohrungen zur Erforschung oder Ausschöpfung von Erdölvorkommnissen in der Erdölindustrie usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 78 vom 6. 4. 1970, S. 743). Giacomo Steinrisser, Mitglied des Verwaltungsrates, zeichnet kollektiv zu zweien nun nur mit Cyrus V. Helm, Präsident, oder Florian Niggli, Mitglied.

Aargau – Argovie – Argovia

Nachtrag.
Dictaphone International AG, in Killwangen (SHAB Nr. 69 vom 24. 3. 1970, S. 656). Der neue Prokurist William Peng zeichnet ausschliesslich mit einem unterschriftsberechtigten Mitglied des Verwaltungsrates.

31. März 1970.
Otto Notter A.G. Hoch- & Tiefbau Wohlen, in Wohlen. Hoch- und Tiefbauunternehmen (SHAB Nr. 149 vom 30. 6. 1965, S. 2048). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Hans Rudolf Lüthi-Dalmann, von und in Wohlen AG. Er zeichnet ausschliesslich mit einem kollektivunterschriftsberechtigten Mitglied des Verwaltungsrates.

31. März 1970. Gasthof.
Hans Stutz, in Beinwil am See. Betrieb des Gasthofes «Zum Löwen» (SHAB Nr. 261 vom 8. 11. 1965, S. 3501). Das Bezirksgericht Kulm hat durch Urteil vom 13. Januar 1970 über den Inhaber dieser Firma, der zurzeit abwesend ist, den Konkurs eröffnet und das Verfahren durch weitere Verfügung vom 3. Februar 1970 mangels Aktiven eingestellt. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört, die Firma wird daher von Amtes wegen gelöscht.

31. März 1970. Kunststoffbauplatten usw.
Thermopal AG, in Leibstadt. Fabrikation von und Handel mit Kunststoffbauplatten, Folien und anderen Produkten (SHAB Nr. 117 vom 20. 5. 1968, S. 1081). Die Kollektivunterschrift des Direktors Markus Bur ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an: Matthias Krages, deutscher Staatsangehöriger, in Klingnau, und Werner Richter, deutscher Staatsangehöriger, in Rheinfelden (Baden, Bundesrepublik Deutschland).

31. März 1970. Waren aller Art.
HONOLD & Co. in Bremen, Zweigniederlassung Leibstadt, in Leibstadt, Import und Export von sowie Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 93 vom 22. 4. 1968, S. 843), mit Hauptsitz in Bremen (Bundesrepublik Deutschland). Die Prokuren von Karl Häni und Edgar Binder sind erloschen. Neu ist Kollektivprokura zu zweien erteilt worden an: Matthias Krages, deutscher Staatsangehöriger, in Klingnau, und Werner Richter, deutscher Staatsangehöriger, in Rheinfelden (Baden, Bundesrepublik Deutschland).

31. März 1970.
Corsina Textiles AG, in Baden, Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Textilien (SHAB Nr. 293 vom 13. 12. 1968, S. 2702). Einzelprokura ist erteilt an Dr. Heinrich Walti, von Dürrenäsch AG, in Zurzach.

31. März 1970.
Reisebureau A. Kuoni Aktiengesellschaft Zweigniederlassung Baden, in Baden (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1969, S. 1607), mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura von Arthur Plotke ist erloschen.

31. März 1970.
Schweizerische Sodafabrik, in Zurzach. Ausbeutung des im Bezirk Zurzach liegenden Salzlagers usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 291 vom 11. 12. 1968, S. 2688). Die Prokura von Robert Schnell ist erloschen.

31. März 1970.
Metron Datenverarbeitungs AG, in Brugg. Datenverarbeitung, Systemforschung und Programmierung (SHAB Nr. 202 vom 29. 8. 1968, S. 1873). An der Generalversammlung vom 5. März 1970 wurde festgestellt, dass das Grundkapital von Fr. 50 000 nun voll einbezahlt ist. Die Statuten wurden in diesem Sinne geändert.

31. März 1970.
Aargauische Hypotheken- & Handelsbank, in Brugg, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1970, S. 175). Die Mitglieder Dr. Max Rohr und Heinrich Bebié-von Gunten sind infolge Rücktrittes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Als neue, nicht unterschriftsberechtigte Mitglieder wurden gewählt: Dr. iur. Julius Binder, von Baldingen AG, in Baden; Dr. iur. Fred Röthlisberger, von Langnau im Emmental, in Aarau, und Dr. iur. René Trachsel, von Wattenwil BE, in Leutwil AG.

31. März 1970. Fluggeräte.
Aviatic-AG, in Baden. Domizil: bei der Firma Dr. A. Strässle, Treuhand und Verwaltung Baden, Cordulaplatz 3. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 5. März 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den An- und Verkauf, die Vermietung, Finanzierung und Vercharterung von Fluggeräten für den zivilen, privaten Flugverkehr im In- und Ausland sowie die Erbringung von Dienstleistungen aller Art im Zusammenhang mit dem zivilen Flugverkehr. Sie kann auch Grundstücke erwerben und veräussern und sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Auf das Grundkapital sind Fr. 20 000 einbezahlt. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Imre Gregorics, von und in Wettingen, als Präsident; Werner Wolff, von Deutschland, in Neviges (Kreis Düsseldorf) (Bundesrepublik Deutschland), und Hans Jörg Wassmer, von Zürich, in Fislisbach AG, als Mitglieder. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

1. April 1970.
W. Kuhn Immobilien AG, in Niederrohrdorf. Domizil: bei der Firma W. Kuhn AG, Bauunternehmung, alte Bremgarterstrasse 22. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 9. März 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Kauf und Verkauf von Liegenschaften, die Erstellung von Wohn- und Geschäftshäusern als Generalunternehmerin, sowie die Verwaltung von Liegenschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist voll einbezahlt und eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, sofern die Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, andernfalls durch das SHAB, dem Publikationsorgan der Gesellschaft. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Walter Kuhn-Wyss, als Präsident, sowie Bruno Kuhn und Irene Kuhn, als Mitglieder, alle von Mägenwil AG, in Niederrohrdorf AG. Der Präsident Walter Kuhn-Wyss führt Einzelunterschrift, die Mitglieder Bruno Kuhn und Irene Kuhn zeichnen kollektiv zu zweien.

1. April 1970.
Baumgartner-Huber Elektrofachgeschäft, in Wettingen, Handel mit Beleuchtungskörpern, elektrischen Apparaten und Geräten (SHAB Nr. 229 vom 1. 10. 1969, S. 2260). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

1. April 1970. Oelfeuerungsanlagen, Haushaltmaschinen.
H. J. Baumgartner, in Wettingen. Verkauf von Oelfeuerungsanlagen und Haushaltmaschinen (SHAB Nr. 229 vom 1. 10. 1969, S. 2260). Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1969 und Sacheinlagevertrag vom 12. März 1970 an die Firma «Baumgartner-Huber AG», in Wettingen, erloschen.

1. April 1970. Haushaltmaschinen, Oelfeuerungsanlagen.
Baumgartner-Huber AG, in Wettingen, Etzelstrasse 11. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 13. März 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Verkauf von Haushaltmaschinen und Oelfeuerungsanlagen sowie den Handel mit Beleuchtungskörpern, elektrischen Apparaten und Geräten. Ferner kann sie Liegenschaften erwerben und verkaufen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist voll liberiert und eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt vom Inhaber der bisherigen Einzelfirma «H. J. Baumgartner», in Wettingen, gemäss Bilanz per 31. Dezember 1969 und Sacheinlagevertrag vom 12. März 1970 Aktiven im Betrage von Fr. 106 794.75 und Passiven im Betrage von Fr. 52 515.40. Vom Uebernahmepreis von Fr. 54 279.35 werden Fr. 48 000 voll auf das Grundkapital angerechnet. Alle vom Inhaber der bisherigen Einzelfirma seit dem 1. Januar 1970 getätigten Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Die Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an und sind einzelunterschriftsberechtigt: Hans Jörg Baumgartner-Huber als Präsident und Rosmarie Baumgartner-Huber als Mitglied, beide von Liestal, in Wettingen.

2. April 1970. Handelsgeschäfte, Vermögensverwaltungen usw.
STRAWE Gesellschaft für Ideenverwertung AG, in Ennetbaden. Domizil: bei Fritz Wehinger, Bachtalsteig 7. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 12. März 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Durchführung von Handelsgeschäften aller Art, ausgedehnt auf Vermögensverwaltung, Verwaltung von Rechten, Patenten usw. für fremde und eigene Rechnung sowie die Verwirklichung von werklichen und künstlerischen Ideen. Sie kann ferner auch Grundstücke erwerben und verkaufen, sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Auf das Grundkapital sind Fr. 20 000 einbezahlt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, sofern die Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, andernfalls durch das SHAB, dem Publikationsorgan der Gesellschaft. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Heinrich Strack, deutscher Staatsangehöriger, in Troisdorf bei Köln (Bundesrepublik Deutschland), als Präsident sowie Fritz Wehinger und Erika Wehinger als Mitglieder, beide von Zürich, in Ennetbaden. Zeichnungsberechtigt sind nur der Präsident Heinrich Strack und das Mitglied Fritz Wehinger; sie führen Einzelunterschrift.

2. April 1970.
Bau-Industrie-Montagen Spreitenbach Werner A. Eisenegger, in Spreitenbach, Poststrasse 200. Inhaber dieser Firma ist Werner Eisenegger-Hardtmeyer, von Guntershausen TG und Zürich, in Spreitenbach. Einzelunterschrift ist erteilt an Raymond H. Eisenegger-Szarazgat und Kollektivunterschrift zu zweien an Christine Eisenegger-Hardtmeyer (Ehefrau des Firmainhabers) und Julie Eisenegger-Szarazgat, alle von Guntershausen TG und Zürich, in Spreitenbach. Ausführung von Bau- und Industriemontagen.

2. April 1970. Patente usw.
Hoflex AG. Seböftland, in Schöftland, Auswertung von Patenten, Handel auf dem Gebiete des Eisenbahnoberbaues (SHAB Nr. 270 vom 17. 11. 1960, S. 3281). Das Mitglied der Verwaltung Hans Hodel, wohnt jetzt in Meggen LU.

2. April 1970. Pneus, Autobedarfsartikel.
Pneu Wyss, in Brugg, Handel mit und Montage von Pneus, Verkauf von weiteren Autobedarfsartikeln (SHAB Nr. 279 vom 28. 11. 1967, S. 3920). Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1969 und Sacheinlagevertrag vom 13. März 1970 an die Firma «Wyss AG 5200 Brugg», in Brugg, erloschen.

2. April 1970. Pneus, Autobedarfsartikel, Lebensmittel usw.
Wyss AG 5200 Brugg, in Brugg, Vorstadt 16. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 13. März 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt einerseits den Vertrieb von Pneus und Autobedarfsartikeln und andererseits von Lebensmitteln, Getränken und Genussmitteln sowie von Waren aller Art, die mit diesen Branchen im Zusammenhang stehen. Sie kann ferner verwandte Geschäfte angliedern und sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 150 000, ist voll liberiert und eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt vom Inhaber der jetzigen Einzelfirma «Pneu Wyss», in Brugg, gemäss Sacheinlagevertrag vom 13. März 1970 und Bilanz vom 31. Dezember 1969 Aktiven im Betrage von Fr. 408 473.29 und Passiven im Betrage von Fr. 316 971.01. Vom Aktivenüberschuss von Fr. 91 502.28 werden Fr. 85 000 voll auf das Grundkapital angerechnet. Alle vom Inhaber der bisherigen Einzelfirma seit dem 1. Januar 1970 getätigten Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Max Wyss, von Hämikon LU, in Brugg, als Präsident, mit Einzelunterschrift; Rudolf Schmid, von Birrhard AG, in Windisch, als Vizepräsident, ebenfalls mit Einzelunterschrift, und Fritz Strübi, von Zürich, in Genf, als Aktuar, ohne Unterschriftsberechtigung.

2. April 1970.
Beldona Aarau, Lingerie & Corsets AG., in Aarau, Betrieb eines Detail-Verkaufsgeschäftes auf dem Gebiete der Corset- und Damenwäschefabrikate (SHAB Nr. 89 vom 20. 4. 1964, S. 1227). An der Generalversammlung vom 6. Februar 1970 wurde die Auflösung dieser Gesellschaft und die Uebertragung ihrer sämtlichen Aktiven und Passiven auf Grund der Bilanz per 31. Juli 1969 an die Firma «Beldona-Verkaufs AG», in Baden, beschlossen. Die Liquidation ist nach den von der Verwaltung gemachten Angaben beendet. Die Löschung der Firma kann jedoch der noch fehlenden Zustimmung der Eidg. Steuerverwaltung und des Kantonalen Steueramtes wegen noch nicht erfolgen.

2. April 1970.
Beldona AG, Corsets, in Baden, Betrieb eines Detail-Verkaufsgeschäftes für Corsets und Damenwäsche (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1963, S. 2094). An der Generalversammlung vom 6. Februar 1970 wurde die Auflösung dieser Gesellschaft und die Uebertragung ihrer sämtlichen Aktiven und Passiven auf Grund der Bilanz per 31. Juli 1969 an die Firma «Beldona-Verkaufs AG», in Baden, beschlossen. Die Liquidation ist nach den von der Verwaltung gemachten Angaben beendet. Die Löschung der Firma kann jedoch der noch fehlenden Zustimmungen der Eidg. Steuerverwaltung und des Kantonalen Steueramtes wegen noch nicht erfolgen.

2. April 1970. Textilien.
Beldona A.G., in Baden, Handel mit sowie Import und Export und Vertretungen in Textilien (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1970, S. 212). Diese Gesellschaft hat die Aktiven und Passiven der erloschenen Firmen «Beldona Aarau, Lingerie & Corsets AG.», in Aarau, und «Beldona AG, Corsets», in Baden, auf Grund der Bilanzen per 31. Juli 1969 übernommen. An der Generalversammlung vom 12. März 1970 wurden die Statuten revidiert. Gegenüber dem früher veröffentlichten Inhalt sind folgende Aenderungen eingetreten: Die Firma lautet nun **Beldona-Verkaufs AG.** Die Gesellschaft bezweckt den Detailverkauf von Textilien aller Art und die Abwicklung aller Geschäfte, die dem Unternehmen förderlich sind. Sie kann sich auch an anderen Unternehmen beteiligen.

2. April 1970. Strassen- und Tiefbau, Kiesgruben.
Ernst Frey AG., in Kaiseraugst, Strassenbau- und Tiefbauunternehmung, Betrieb von Kiesgruben und allen damit zusammenhängenden Geschäften (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1969, S. 80). Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt worden an: Peter Wiese, deutscher Staatsangehöriger, in Frenkendorf BL, und Hans Rudolf Züger, von Glarus, in Rheinfelden. Die Prokura von Ulrich Ballmer ist erloschen.

2. April 1970.
Hugo Bäny Immobilien, in Strengelbach, Staudenrainweg 803. Inhaber dieser Firma ist Hugo Bäny-Treier, von Uerkheim AG, in Strengelbach. Kauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften.

2. April 1970. Metallwaren aller Art.
Merker A.G., in Baden. Fabrikation von und Handel mit Metallwaren aller Art usw. (SHAB Nr. 76 vom 1. 4. 1969, S. 721). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Hans Scheidegger, von Huttwil BE, in Oberehrendingen AG.

2. April 1970.
INARO-Innenausbau AG, in Niederrohrdorf. Herstellung und Vertrieb von Möbeln, Ausführung von Innenausbauten und Glaserarbeiten (SHAB Nr. 109 vom 12. 5. 1965, S. 1498). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an: Ernst Bolzli, von Hasle bei Burgdorf und Zürich, in Hägglingen AG, und Jacques Hofmann, von Grossaffoltern BE, in Niederrohrdorf AG.

2. April 1970.
R. Senn, Rolladen- & Storenfabrik (R. Senn, Fabrique de volets à rouleaux et de stores), Zweigniederlassung in Aarau (SHAB Nr. 229 vom 30. 9. 1952, S. 2408), mit Hauptsitz in Bern. Diese Zweigniederlassung wird infolge Löschung der Hauptniederlassung (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1970, S. 440) von Amtes wegen gelöscht.

2. April 1970. Restaurant.
R. Albisser-Hintermann, in Beinwil am See, Zihlstrasse 877. Inhaber dieser Firma ist Roman Albisser-Hintermann, von Luzern, in Beinwil am See. Betrieb des Restaurants «Zum Zihl».

2. April 1970. Möbel, Tische, Stühle.
Kalt & Brunner AG, in Böttstein. Fabrikation von und Handel mit Möbeln, insbesondere mit Tischen und Stühlen (SHAB Nr. 60 vom 13. 3. 1967, S. 882). Durch Verfügung des Bezirksgerichts Zurzach vom 11. März 1970 ist das Konkursverfahren über diese Gesellschaft als geschlossen erklärt worden. Die Firma wird daher im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht.

2. April 1970.
E. u. R. Schneebeli Kiosk Suhr, in Suhr, Gränicherstrasse 1358. Unter dieser Firma besteht seit dem 21. Februar 1970 eine Kollektivgesellschaft. Gesellschafter sind: Emma Schneebeli-Sibold und ihr Ehemann Rudolf Schneebeli-Sibold, beide von Affoltern am Albis ZH, in Suhr. Zwischen ihnen besteht allgemeine Gütergemeinschaft. Betrieb eines Kiosks (Verkauf von Raucherwaren, Schokolade, Konfiserie, Zeitungen und Zeitschriften und anderen, branchenverwandten Artikeln).

2. April 1970.
K. Rütschi AG Pumpenbau Brugg, in Brugg, Fabrikation von und Handel mit Zentrifugalpumpen, Abgabe von Lizenzen, Forschungs- und Erfahrungsaustausch auf dem Gebiete der Zentrifugalpumpen (SHAB Nr. 279 vom 28. 11. 1967, S. 3920). Das Mitglied Irene Schmiedl-Rütschi, nun auch Bürgerin von Erlenbach ZH und jetzt in Erlenbach ZH wohnhaft, ist zur Vizepräsidentin und Delegierten des Verwaltungsrates gewählt, und es ist ihr Einzelunterschrift erteilt worden. Das Mitglied Max Stehrenberger-Rütschi ist nun auch Direktor und führt auch künftig Einzelunterschrift. Zum weiteren, einzelunterschriftsberechtigten Direktor wurde ernannt: Engelbert Schmiedl-Rütschi, von und in Erlenbach ZH.

2. April 1970.
Handelsgärtnerei-AG. Maja, bisher in Möriken-Wildegg (SHAB Nr. 270 vom 18. 11. 1969, S. 2659). An der Generalversammlung vom 19. März 1970 wurde, unter entsprechender Revision der Statuten, die Firma in **Wesoe AG Handelsgärtnerei** geändert, und der Sitz der Gesellschaft nach Brugg verlegt. Domizil: bei Elsbeth Wegmann, Zimmermannstrasse 12. Das Mitglied Hans Hochstrasser ist aus der Verwaltung ausgeschieden, womit auch seine Unterschrift erloschen ist. Als neues, einziges und einzelunterschriftsberechtigtes Mitglied der Verwaltung wurde gewählt: Elsbeth Wegmann, von Dübendorf ZH, in Brugg.

2. April 1970. Lithographie-Kartonagen usw.
J. Langenbach Aktiengesellschaft, in Lenzburg, Fabrikation von Lithographie-Kartonage, Kartonage und Wellkarton sowie verwandten Artikeln der Papier- und Plastikbranche (SHAB Nr. 28 vom 4. 2. 1970, S. 265). Die Prokura von Margrit Röthlisberger-Täschler ist erloschen.

2. April 1970. Lizenzen, Maschinen, Apparate usw.
Fisealin AG, in Umiken, wirtschaftliche Auswertung von chemischen und physikalischen Prozessen, insbesondere deren Auswertung durch Erteilung von Lizenzen, Herstellung und Vertrieb der entsprechenden Maschinen und Apparate usw. (SHAB Nr. 289 vom 10. 12. 1969, S. 2840). Das Mitglied Ella Lage-Meier ist aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen.

2. April 1970.
Sanitäre Apparate Hunziker AG., in Niederlenz. Handel mit und Fabrikation von sanitären Apparaten aller Art (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1968, S. 112). Der Präsident Ernst Hunziker ist infolge Rücktrittes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, womit auch seine Unterschrift erloschen ist. Die Prokura von Paul Fischer ist erloschen. Neu ist Kollektivprokura erteilt worden an: Marlene Hunziker-Feuz, von Schmiedrued, in Hunzenschwil, und Ulrich Roth, von Mühlethal AG, in Küttigen-Rombach.

2. April 1970. Schweisswerk, Konstruktionsschlosserei, mech. Werkstätte.
Ziltener & von Arx AG, in Aarau, Flösserstrasse 7. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und der Gründungsurkunde vom 1. April 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Schweisswerkes, einer Konstruktionsschlosserei und mechanischen Werkstätte sowie den Metallbau ganz allgemein. Sie kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Ferner kann sie Liegenschaften an- und verkaufen sowie verwalten. Das Grundkapital beträgt Fr. 130 000, ist voll einbezahlt und eingeteilt in 130 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft beabsichtigt, nach ihrer Gründung von der Kommanditgesellschaft «von Arx & Co.», in Aarau, das Schweisswerk und die Konstruktionsschlosserei zum Preise von Fr. 170 000 zu erwerben, jedoch ohne Uebernahme irgendwelcher Passiven. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Verwaltung besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihr gehören an: Ernst Ziltener, von Schübelbach SZ, in Binningen BL, als Präsident, mit Einzelunterschrift; Alfons von Arx-Spielmann, von Süsslingen SO, in Aarau, als Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Hans Peter Bhend, von Beatenberg BE, in Eppenberg-Wöschnau SO, als nicht unterschriftsberechtigtes Mitglied.

2. April 1970.
Schuh-Shop Tiefenbacher AG, in Spreitenbach, Landstrasse 6 (Shopping-Center). Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und der Gründungsurkunde vom 2. März 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Schuhen und Fournituren. Sie kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen und kann Liegenschaften erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 250 000, ist voll einbezahlt und eingeteilt in 250 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, telegraphisch oder gegen persönliche Empfangsbescheinigung. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens zwei Mitgliedern. Ihm gehören an: Karl Tiefenbacher-Oggenfuss, von Berikon AG, in Weinfelden (Präsident), und Giovanni Marinello-Martin, von und in Zürich. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

2. April 1970.
Ersparniskasse Erlinsbach, in Erlinsbach, Genossenschaft (SHAB Nr. 123 vom 1. 6. 1953, S. 1319). Der Vizepräsident Karl Roth-Buser ist aus dem Vorstande ausgeschieden, womit auch sein Unterschriftsrecht erloschen ist. Ferner ist die Prokura von Heinrich Roth-Blattner erloschen ist. Neu wurde als Vizepräsident gewählt: Arnold Hochstrasser-Dellsperger, von Dürrenäsch AG, in Küttigen-Rombach. Ferner wurde als Verwalter (ausserhalb des Vorstandes) gewählt: Werner Bürgi-Wittmer, von und in Erlinsbach AG. Zeichnungsberechtigt sind der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar sowie der Verwalter kollektiv zu zweien. Geschäftsadresse: Obererlinsbach, Brühl Nr. 274.

3. April 1970. Töchter- und Berufswahlschule usw.
Institut Limania A.-G., in Aarau, Führung einer Handels-, Töchter- und Berufswahlschule und technischen Abendschule usw. (SHAB Nr. 253 vom 28. 10. 1960, S. 3080). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an: Richard Bay, von Truttikon ZH, in Gebenstorf AG, und Max Sieber, von Flurlingen ZH und Buchberg SH, in Küttigen. Sie zeichnen nicht unter sich. Die Gesellschaft betreibt eine Zweigschule gleicher Art in Baden, Weite Gasse 16.

3. April 1970. Hoch- und Tiefbau, Autotransporte usw.
Kleiner & Huggenberger AG., in Seon, Betrieb eines Hoch- und Tiefbaugeschäftes, Ausführung von Autotransporten, An- und Verkauf von Liegenschaften und Handel mit Baumaterialien (SHAB Nr. 171 vom 25. 7. 1961, S. 2176). Der Präsident Max Huggenberger-Holliger und das Mitglied Irma Kleiner-Lang sind infolge Rücktrittes aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Als neue, einzelunterschriftsberechtigte Mitglieder wurden gewählt: Plinio Doninelli-Urech, von Meride TI, in Staufen AG, als Präsident, und Therese Suter-Doninelli, von Schafisheim AG, in Staufen AG.

3. April 1970.
Strub & Morgenthaler Elektrofachgeschäft Oberentfelden, in Oberentfelden, Ausführung elektrischer Installationen aller Art und Telephoninstallationen, Verkauf elektrischer Apparate, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 249 vom 24. 10. 1966, S. 3345). Der Zweigbetrieb in Kölliken ist an die neue Firma «Strub & Reck Elektrofachgeschäft Kölliken», in Kölliken, abgetreten worden.

3. Aoril 1970.
Strub & Reck Elektrofachgeschäft Kölliken, in Kölliken, Hauptstrasse 783. Unter dieser Firma besteht seit dem 1. April 1970 eine Kollektivgesellschaft. Gesellschafter sind: Paul Strub-Hug, von Läufelfingen BL, in Kölliken; Heinrich Reck-Thomy, von Safenwil, in Kölliken, und Max Morgenthaler-Maurer, von Staffelbach, in Oberentfelden. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Die Gesellschaft betreibt das bisher von der Firma «Strub & Morgenthaler Elektrofachgeschäft Oberentfelden», in Oberentfelden, in Kölliken geführte Geschäftslokal weiter. Ausführung elektrischer Installationen aller Art und von Telephoninstallationen, ferner Verkauf elektrischer Apparate.

3. April 1970. Erzeugnisse der sanitären Branche.
Kurt J. Zubler, in Villmergen, Oberzelgstrasse 1225. Inhaber dieser Firma ist Kurt Jakob Zubler-Kienast, von Villmergen und Zürich, in Villmergen. Generalvertretung der Firmen «ACO Severin Ahlmann», in Andernach/Rhein (Bundesrepublik Deutschland), «Ahlmann, Carlshütte KG», in Rendsburg (Bundesrepublik Deutschland), «Hans Grohe KG», in Schiltach (Bundesrepublik Deutschland), und «Karl Schwab GmbH», in Reutlingen (Bundesrepublik Deutschland), für Erzeugnisse der sanitären Branche.

3. April 1970. Lederwaren.
Walter Niederöst, in Baden, Import und Handel en gros mit Lederwaren sowie Waren aller Art (SHAB Nr. 208 vom 6. 9. 1948, S. 2431). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

3. April 1970.
Baufag Baumaschinen & Fahrzeug AG Aaran, bisher in Aarau, Uebernahme von Vertretungen, Handel mit Maschinen aller Art, insbesondere Baumaschinen und Baufahrzeugen, sowie Vermietung, Import und Export solcher Maschinen (SHAB Nr. 248 vom 23. 10. 1969, S. 2441). An der Generalversammlung vom 7. November 1969 wurde, unter entsprechender Revision der Statuten, die Verlegung des Sitzes der Gesellschaft nach Unterkulm, im Juch 736, beschlossen und die Firma in **Baufag Banmaschinen & Fahrzeng AG** geändert. (Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 16. März 1970.

3. April 1970. Immobilien.
Fritz Plüss AG Wettingen, in Wettingen, An- und Verkauf sowie Verwaltung von Immobilien (SHAB Nr. 162 vom 15. 7. 1969, S. 1650). An der Generalversammlung vom 19. März 1970 wurde die Firma in **Fritz Plüss Immobilien und Verwaltungen AG** geändert. Gleichzeitig wurde das Grundkapital von bisher Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 100 und 40 Namenaktien zu Fr. 1000, durch Ausgabe von 50 neuen, durch Verrechnung mit Forderungen gegenüber der Gesellschaft voll liberierten Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 100 000 erhöht. Ferner wurde das neue, voll liberierte Grundkapital von Fr. 100 000 neu eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 200 und 80 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden in diesem Sinne revidiert.

3. April 1970. Chem. Produkte, Kunststoffe, Kunstharze usw.
Plüss-Staufer AG., in Oftringen, Fabrikation, Import, Export und Vertrieb von chemischen Produkten, Kunststoffen, Kunstharzen, Kunstfasern, Folien, Kunstdärmen, Spezialmaschinen usw. (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1969, S. 2619). Zum Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurde ernannt Hans Georg Lüscher-Donatsch, von Muhen AG, in Wallisellen ZH. Ferner wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt an: Peter Schönholzer, von Istighofen TG, in Olten; Peter Soland-Gautschi, von Reinach AG, in Aarburg, und Heinz Straub-Wandfluh, von Schönenbaumgarten TG, in Zofingen.

Thurgau – Thnrgovie – Turgovia

3. April 1970.
Borner AG Rohstoffe, in Frauenfeld, Handel mit Textil-, Papier-, Metall- und andern Industrieabfällen sowie Import und Export dieser Produkte (SHAB Nr. 203 vom 1. 9. 1969, S. 2005). Bruno Borner ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Max Borner jun. ist jetzt einziges Mitglied des Verwaltungsrates und führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Jetziges Domizil: Bahnhofstrasse 55.

3. April 1970. Melkmaschinen.
Walter Fröhlich, in Märwil, Vertrieb von Melkmaschinenersatzteilen (SHAB Nr. 195 vom 22. 8. 1969, S. 1940). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

3. April 1970. Metzgerei.
Hans Baer, in Tägerwilen, Metzgerei und Gasthof zum Steinbock (SHAB Nr. 273 vom 21. 11. 1960, S. 3314). Der Gasthof wurde verpachtet. Jetzige Natur des Geschäftes: Metzgerei. Neue Geschäftsadresse: Bahnhofstrasse.

3. April 1970. Taxi.
Ursula Zwiker, in Tägerwilen, Taxameterbetrieb (SHAB Nr. 64 vom 17. 3. 1967, S. 946). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

3. April 1970. Dachdecker.
Karl Hubmann, in Tannegg. Firmainhaber ist Karl Hubmann, von und in Tannegg. Dachdeckergeschäft.

3. April 1970. Restaurant.
Ernst Hefti, in Roggwil. Firmainhaber ist Ernst Hefti, von Luchsingen, in Roggwil. Betrieb des Restaurants Traube. St. Gallerstrasse.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio d'Acquarossa

1° aprile 1970.
Officine Idroelettriche di Blenio SA (Blenio Kraftwerke AG.) (Forces motrices de Blenio SA.), in Olivone (FUSC del 13. 3. 1969, N° 60, p. 560). Walter Zobrist, decesso, non fà più parte del consiglio di amministrazione e la sua firma è estinta. Erich Heimlicher di Emil, da Neuhausen am Rheinfall, in Baden, è nominato membro del consiglio direttivo con diritto di firma collettiva a due con altri aventi diritto.

Ufficio di Bellinzona

3 aprile 1970. Immobili.
Poncione SA, precedentemente a Lugano, società anonima (FUSC del 10. 1. 1964, N° 5, p. 58). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 2 marzo 1970, la società ha deciso di trasferire la sede a Gudo. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Scopo: la compera, la vendita, la costruzione e locazione, nonchè la gestione di mobili ed immobili, la partecipazione ad imprese commerciali e industriali, l'amministrazione del patrimonio di proprietà di terzi, operazioni finanziarie. Essa si propone in particolare l'acquisto delle particelle N°2 zona RFD e 1187-1188-1189-1190 e 1191 zona RFP di Sementina e N° 95 zona RFD e N° 1115a, 1116, 1116a, 1117, 1118, 1119, 1119b e N° 1120 zona di Gudo, di complessivi mq 113.203 per il prezzo di fr. 800 000. Lo statuto originale porta la data del 18 dicembre 1963. Capitale: fr. 309 000, diviso in 103 azioni al portatore da fr. 3000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Eugenio Molinari di Giovanni, da Gerra Verzasca, in Castagnola, dimissionario, non è più amministratore unico e i suoi poteri sono estinti. In sua vece è stato nominato Giuseppe Antonio Antognini, di Francesco, da Bellinzona, in Ascona, amministratore unico con firma individuale. Recapito: c/o Giuseppe Antonio Antognini.

3 aprile 1970.
Banca della Svizzera Italiana, Sneccursale di Bellinzona, in Bellinzona (FUSC del 16. 2. 1970, N° 38, p. 348), società anonima con sede principale a Lugano. Fausto Malandra di Maurilio, da e in Sementina, è nominato procuratore con firma collettiva a due con altri aventi diritto, solo per la succursale di Bellinzona.

3 aprile 1970. Granito, ecc.
Santino Gola, in Arbedo/Castione, lavorazione e fornitura granito, ecc. (FUSC del 15. 7. 1935, N° 162, p. 1816). Ditta radiata per decesso del titolare.

3 aprile 1970.
Dame SA, società immobiliare, in Arbedo/Castione (FUSC del 25. 3. 1969, N° 70, p. 660). Giorgio Messi, presidente, e Piero Rivola, segretario, tutti e due dimissionari, non fanno più parte del consiglio di amministrazione e i loro poteri sono estinti. Arturo Dattrino, già membro, viene ora designato amministratore unico con firma individuale.

Ufficio di Lugano

2 aprile 1970. Partecipazione, ecc.
Sunion Holding S.A., in Lugano, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 28. 5. 1968, N° 123, p. 1144). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 31 marzo 1970 la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da fr. 100 000 a fr. 150 000, mediante l'emissione di 50 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberate al 20 percento (fr. 10 000). Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale è ora di fr. 150 000, diviso in 150 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberato nella misura di fr. 110 000.

2 aprile 1970.
Ristorante Paradiso Armin Fasel, in Paradiso. Titolare: Armin Fasel, da Bösingen FR, in Paradiso. Esercizio del Ristorante-Caffè-Bar Paradiso. Via S. Salvatore 10.

2 aprile 1970. Immobili, ecc.
Luella S.A., in Lugano, la compra-vendita di beni immobili, ecc. (FUSC del 4. 6. 1968, N° 128, p. 1187). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 17 marzo 1970, la società ha deciso di modificare le modalità di firma nel senso che ora la società è vincolata dalla firma collettiva a due degli amministratori, nonchè da quella individuale di un direttore o di un procuratore. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il consiglio d'amministrazione è ora composto da: Fiorenzo Perucchi, già amministratore unico, ora presidente; Claudio Laffranchi, da Robasacco, in Vacallo, vice-presidente, e Sergio Catenazzi, da ed in Morbio Inferiore, membro (nuovi), tutti con firma collettiva a due.

2 aprile 1970.
Immobil-Casa S.A., in Lugano (FUSC del 5. 12. 1967, N° 285, p. 4001). Con verbale notarile dell'assemblea generale del 28 novembre 1968, la società ha deciso il proprio scioglimento. Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può avvenire mancando il consenso delle autorità fiscali cantonali.

2 aprile 1970. Partecipazioni, ecc.
Dilar S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 31 marzo 1970. Scopo: la partecipazione al finanziamento ed alla creazione di imprese commerciali, industriali e finanziarie, immobiliari sia svizzere che estere. La società potrà amministrare titoli e valori e acquistare, vendere, permutare ed amministrare beni immobili. La società non svolge attività in Svizzera. Capitale sociale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni e convocazioni: Foglio ufficiale del canton Ticino e FUSC. Amministrazione: uno o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Fiorenzo Perucchi, da Stabio, in Lugano. Recapito: Piazza Monte Ceneri 9, presso studio legale Perucchi & Colombo.

3 aprile 1970.
Garni Paradiso di Pavoni Angelo, in Paradiso, esercizio del Garni Paradiso (FUSC del 26. 3. 1970, N° 71, p. 679). La ditta viene cancellata per cessione di commercio.

3 aprile 1970.
Garni Paradiso di Pavoni Emma, in Paradiso. Titolare: Emma Pavoni nata Azzoni, da Besazio, a Paradiso, agente con il consenso del marito Angelo Pavoni. Esercizio del Garni Paradiso.

3 aprile 1970. Immobili.
Residencia Bau- nnd Verwaltungs A.G., in Lugano, la costruzione di immobili commerciali, ecc. (FUSC del 30. 4. 1969, N° 99, p. 974). P. Albert Kyncl, dimissionario, non è più membro del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta.

Distretto di Mendrisio

2 aprile 1970. Partecipazioni.
Albarclub Holding N° 147, in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 1° aprile 1970. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società in Svizzera e all'estero, con particolare riguardo a quelle collegate al Club Albarella. Capitale: fr. 60 000, suddiviso in 60 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 7 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Dr Armando Pedrazzini, da Campo Vallemaggia, in Vacallo, con firma individuale. Recapito: presso Alideco S.A., Via Livio 4.

2 aprile 1970. Partecipazioni.
Albarclub Holding N° 148, in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 1° aprile 1970. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società in Svizzera e all'estero, con particolare riguardo a quelle collegate al Club Albarella. Capitale: fr. 60 000, suddiviso in 60 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 7 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Dr Armando Pedrazzini, da Campo Vallemaggia, in Vacallo, con firma individuale. Recapito: presso Alideco S.A., Via Livio 4.

2 aprile 1970. Partecioazioni.
Albarclub Holding N° 149, in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 1° aprile 1970. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società in Svizzera e all'estero, con particolare riguardo a quelle collegate al Club Albarella. Capitale: fr. 60 000, suddiviso in 60 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 7 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Dr Armando Pedrazzini, da Campo Vallemaggia, in Vacallo, con firma individuale. Recapito: presso Alideco S.A., Via Livio 4.

2 aprile 1970. Partecipazioni.
Albarclub Holding N° 150, in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 1° aprile 1970. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società in Svizzera e all'estero, con particolare riguardo a quelle collegate al Club Albarella. Capitale: fr. 60 000, suddiviso in 60 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 7 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Dr Armando Pedrazzini, da Campo Vallemaggia, in Vacallo, con firma individuale. Recapito: presso Alideco S.A., Via Livio 4.

2 aprile 1970. Partecioazioni.
Albarclub Holding N° 151, in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 1° aprile 1970. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società in Svizzera e all'estero, con particolare riguardo a quelle collegate al Club Albarella. Capitale: fr. 60 000, suddiviso in 60 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 7 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Dr Armando Pedrazzini, da Campo Vallemaggia, in Vacallo, con firma individuale. Recapito: presso Alideco S.A., Via Livio 4.

2 aprile 1970.
I. Grosa, Tipografia – Fotografia Industriale, in Morbio Inferiore (FUSC del 18. 3. 1968, N° 65. p. 573). La ditta è cancellata ad istanza del titolare per cessione dell'azienda, con assunzione di attivo e passivo, alla nuova ditta individuale «E. Grosa, tipografia e offset», in Morbio Inferiore, iscritta in seguito.

2 aprile 1970.
E. Grosa, tipografia e offset, in Morbio Inferiore. Titolare della ditta individuale è Elio Grosa, da Davesco Soragno, in Morbio Inferiore. La ditta riprende, con assunzione di attivo e passivo l'azienda sin qui gestita dalla individuale «I. Grosa Tipografia–Fotografia Industriale», in Morbio Inferiore, ora cancellata. Tipografia e offset.

3 aprile 1970. Elettronica.
Eldinco S.A., in Chiasso, il commercio con merce di ogni genere, in particolare nel settore elettronico, ecc. (FUSC del 13. 11. 1969, N° 266, p. 2620). Il capitale sociale di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni da fr. 1000 cadauna, è ora interamente liberato.

3 aprile 1970. Prodotti chimici, ecc.
Diffucaps S.A., in Chiasso, confezione, vendita di prodotti chimici, farmaceutici e biologici (FUSC dell'11. 11. 1969, N° 264, p. 2596). Con decisione assembleare del 26 marzo 1970 la società ha deciso il proprio scioglimento. Essa non sussisterà più che per la sua liquidazione che verrà fatta sotto la ragione sociale **Diffucaps S.A. in liqnidazione.** A liquidatore è stato nominato Marco Celoria, già amministratore unico, il quale impegnerà la società con firma individuale. Recapito della società in liquidazione: via Motta, 18, uffici propri (invariato).

3 aprile 1970. Partecipazioni.
Cobrint Holding S.A., in Chiasso, la partecipazione finanziaria ad altre società (FUSC del 3. 12. 1957, N° 283, p. 3160). Con decisione assembleare del 1° aprile 1970 la società ha deciso il proprio scioglimento. Essa non sussisterà più che per la sua liquidazione che verrà fatta sotto la ragione sociale **Cobrint Holding S.A. in liqnidazione.** A liquidatore è stato nominato dott. Elbio Gada, da ed in Giubiasco, il quale impegnerà la società con firma individuale. La firma di Bernardo Caverzasio, già amministratore unico, è estinta. Recapito della società in liquidazione: c/o Studio Maspoli, Noseda, Pedrazzini, Amministrazioni, Corso san Gottardo 33.

Waadt – Vand – Vand

Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

3 avril 1970.
Forces motrices Hongrin-Léman S..A (FMHL), à Château-d'Oex (FOSC du 22. 1. 1970, N° 17. p. 162). Léo Poltier, de et à Lausanne, et Jean Remondeulaz, de Chamoson VS, à Pully, ont la signature collective à deux.

Bureau de Cossonay

3 avril 1970.
Entreprise d'échafaudages et charpentes Lauener S.A., à Penthalaz. Suivant acte authentique et statuts du 26 mars 1970, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'une entreprise d'échafaudages et charpentes. Elle peut assumer des participations à toutes entreprises. Le capital social de fr. 50 000 est divisé en 50 actions nominatives, de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Emile Lauener, de Krattigen BE, à Penthaz, fait apport à la société d'un inventaire de matériel d'entreprise selon convention de ce jour pour le prix de fr. 20 000. En paiement de cet apport, il est remis à l'apporteur 20 actions nominatives de fr. 1000 chacune. La société acquerra en outre d'Emile Lauener un deuxième inventaire de matériel d'entreprise qui sera établi ultérieurement. Le prix en est payé à concurrence de fr. 30 000, le solde constituant une créance d'Emile Lauener contre la société. Cette reprise de biens sera du montant de fr. 150 000. L'organe de publicité de la société est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à cinq membres. Le conseil d'administration est composé de Georges Bugnon, de Saint-Prex, à Penthalaz, président; Paul Bovard, de Riex, à Penthalaz, secrétaire, et Romain Baillif, d'ormont-Dessus, à Colombier sur Morges. La société sera engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Locaux: au domicile de Georges Bugnon.

Bureau de Lausanne

31 mars 1970.
IPLA Industrial Planning Inc., succursale de Lausanne, planification d'ensembles industriels (FOSC du 1er décembre 1969, p. 2764), société anonyme avec siège principal à Bâle. Procuration individuelle, limitée à la succursale, est conférée à Peter Forrer, de Wildhaus SG, à Lausanne.

31 mars 1970. Commerce de bois.
Les Bois S. à r. l., à Lausanne, commerce des bois en tous genres (FOSC du 9. 3. 1964, p. 762). L'associé-gérant Robert Bron est actuellement à Belmont-sur-Lausanne.

31 mars 1970.
Superfiltre S. à r. l., à Lausanne, étude, construction et vente de filtres de toutes natures (FOSC du 19. 6. 1957, p. 1642). L'associé Edmond Herrmann est actuellement à Montreux.

31 mars 1970. Participations.
Transworldia Holding S.A., à Lausanne, participation à des sociétés et financement de sociétés excrçant leur activité dans le domaine de l'enseignement (FOSC du 11. 7. 1969, p. 1617). Kurt Graff n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Nouvelle adresse: Chemin des Clochetons 1.

31 mars 1970. Horlogerie.
J. Bosshard S.A. (J. Bosshard A.G.), à Lausanne, commerce, installation et entretien de toute horlogerie industrielle (FOSC du 29. 8. 1968, p. 1874). La procuration d'Oskar Döbeli est éteinte.

31 mars 1970.
Société Immobilière «La Cloche» S.à r.L., à Lausanne (FOSC du 31. 8. 1965, p. 2704). Le bureau de la société à Pully est supprimé. Adresse: Avenue Bellefontaine 2 (chez Fiduciaire Albert Etter S.A.).

31 mars 1970.
Technogas S.à r.l., à Lausanne, commerce, fabrication, montage et équipement de tout matériel technique et de toutes installations se rapportant à l'industrie du pétrole (FOSC du 5. 5. 1966, p. 1465). L'associé-gérant Gheorghe Popovici est actuellement à Pully.

31 mars 1970. Immeubles.
Société Anonyme Le Verger, à Lausanne, affaires immobilières (FOSC du 14. 6. 1968, p. 1278). L'administrateur Jean-Bernard Kaeser est démissionnaire; sa signature est radiée. Conseil: Fernand Béguelin (administrateur inscrit), nommé président; Georges Trivelli (président inscrit), nommé secrétaire, et Alodie Collaud, de St-Aubin FR, à Lausanne, lesqucls signent collectivement à deux.

31 mars 1970.
Société fiduciaire Fidusa société anonyme (Treuhandgesellschaft Fidusa Aktiengesellschaft), à Pully (FOSC du 30. 8. 1966, p. 2752). Transfert du siège à Lausanne. Statuts modifiés le 6 juillet 1968. L'administrateur Franz Hayoz est démissionnaire; sa signature est radiée, ainsi que celle du directeur Henri Michaud. Jules Caloz (secrétaire inscrit) est nommé président; il continue à signer collectivement à deux. Adresse: Place de la Palud 13.

31 mars 1970. Financement.
Sosfina S.A., à Lausanne, gestion de capitaux et de placements, financement sous toutes ses formes (FOSC du 26. 1. 1968, p. 178). Statuts modifiés le 14 octobre 1969. Conseil d'un ou de plusieurs membres.

31 mars 1970.
Société Coopérative MIGROS, Lausanne, à Lausanne, mettre à la disposition de ses membres et de la population en général, des marchandises aux meilleurcs conditions, ainsi que diverses prestations (FOSC du 17. 7. 1968, p. 1559). La procuration d'Henri Gasser est éteinte.

31 mars 1970. Confections.
Emile Kuschernsohn, à Lausanne, fabrique de confections pour dames et commerce de produits textiles (FOSC du 14. 3. 1957, p. 701). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

31 mars 1970.
Pradier Haute Confection S.A., à Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 26 mars 1970. But: création, confection et vente de modèles de haute confection ainsi que le commerce de produits textiles ou autres. La société reprend la fabrique de confections pour dames et commerce de produits textiles exploitée sous la raison individuelle «Emile Kuschernsohn», à Lausanne, pour le prix de fr. 300 000. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil: d'un ou de plusieurs membres; il est composé de Chaim dit Emile Kuschernsohn, de Stein SG, à Lausanne, président, et Daniel Guttmann, de et à Lausanne, lesquels signent individuellement. Adresse: Rue Caroline 4.

31 mars 1970.
Maschinenfabrik Ad. Schulthess & Co. Aktiengesellschaft, succursale de Lausanne (FOSC du 15. 7. 1963, p. 2071), avec siège principal à Zurich. La procuration de Hans Mülhaupt et Adolf Mantel est éteinte. La succursale est également engagée par la procuration collective à deux de Hans Peter Funk, de Zurich, à Oberrieden; Werner Honegger, de Winterthour, à Rüschlikon; Ernst Illi, de Balgach SG, à Bubikon; Rainer Bossart, de et à Zurich, et Josef Sigrist, de Meggen, à Richterswil ZH.

31 mars 1970. Bar à café.
Mmes Moccand et Gétaz, à Lausanne. Société en nom collectif commencée le 15 décembre 1969. Associées: Françoise Moccand, de Peney-le-Jorat, à Pully, épouse autorisée de Pierre, et Josiane Gétaz, de Château-d'Oex, à Epalinges, épouse autorisée de Pierre-André. La société est engagée par la signature collective des deux associées. Bar à café à l'enseigne «St-Christophe». Avenue de la Sallaz 76.

31 mars 1970.
Gérance Georges Dreyfus S.A., à Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 26 mars 1970. But: gérance d'immeubles. Apport selon convention du 26 mars 1970: titres, participations, machines, mobilier, installations, voiture, commissions, honoraires et goodwil, estimés fr. 190 228.70 et acceptés pour ce prix, dont fr. 98 000 imputés sur le capital. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil: d'un ou de plusieurs membres; il est composé de Georges Dreyfus, président, et Rolande Dreyfus, secrétaire, tous deux de Lengnau AG, à Lutry. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs et par la signature collective à deux du fondé de procuration René Druey, de Faoug, à Lausanne. Adresse: Place du Grand-St-Jean 1.

3 avril 1970. Conseils financiers.
Dorsin S.A., à Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 26 mars 1970. But: tous conseils financiers et services en matière de gérance de fortunes et de biens. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil: d'un à sept membres; il est composé de Henri Dormond, d'Ollon, à Corseaux, président, et Marc Duvoisin, de Bonvillars et Fontanczier, à Pully, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: Avenue de l'Avant-Poste 23.

3 avril 1970.
Four de secours de Lausanne S.A., à Lausanne, fabrication et commerce de gros de produits de boulangerie (FOSC du 16. 12. 1969, p. 2889). Transfert du siège à Cheseaux-sur-Lausanne. Statuts modifiés le 25 mars 1970. Nouveau but: fabrication et commerce de gros de produits de boulangerie, transport de tels produits ainsi que de n'importe quelle marchandise. Le bureau de la société à La Sarraz est supprimé.

3 avril 1970. Machines à compter, etc.
Numéral S.A., précédemment à Genève, société anonyme (FOSC du 16. 2. 1970, p. 351). Transfert du siège à Renens. But: achat, vente, représentation en Suisse de machines servant à compter, trier, encartoucher et d'une manière générale traiter la monnaie (métal et billets). Les statuts originaires du 28 novembre 1969 ont été modifiés en conséquence le 9 mars 1970. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 150 actions au porteur de fr. 500, et 250 actions nominatives de fr. 100 à droit de vote privilégié. Publications: FOSC. Conseil: d'un ou de plusieurs membres; il est composé de André Amiel, de France, à Gland, président (nouveau); Roger Blanc, de et à Nyon, vice-président (inscrit), également originaire de St-Maurice, et René Sägesser, de Genève, à Versoix, secrétaire (inscrit). La société est engagée par la signature individuelle du président et par la signature collective à deux des autres administrateurs. Adresse: Rue de Lausanne 60.

Bureau de Rolle

3 avril 1970.
Société Immobilière du Port, à Rolle, société anonyme (FOSC du 23. 10. 1952, N° 249, p. 2605). L'administrateur Charles Torti a démissionné. Sa signature est radiée. La société est engagée par la signature individuelle d'Edouard Adam (inscrit), administrateur unique. Bureaux: Rolle, chez André Segard.

Bureau de Vevey

2 avril 1970. Paysagiste.
Philippe Baechtold, à Corseaux. Chef de la maison: Philippe Baechtold, de et à Corseaux. Paysagiste. Avenue Félix Cornu 25.

3 avril 1970. Bitumes, etc.
Chatelan et Cie. S.A., à Vevey (FOSC du 22. 1. 1970. p. 162), produits goudronneux et bitumeux. Procuration collective à deux est conférée à Bernard Crot, de Riex et Lutry, à Pully.

3 avril 1970.
Société des Produits Nestlé S.A., à Vevey (FOSC du 24. 2. 1970, p. 420);
Société des Produits Nestlé S.A., succursale de La Tour-de-Peilz (FOSC du 24. 2. 1970, p. 420), société anonyme avec siège à Vevey.
Procuration collective à deux, pour le siège et la succursale, est conférée à Henri Weissenbach, de Bremgarten AG, à La Tour-de-Peilz. La procuration conférée à Albert Vuadens est radiée.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau de St-Maurice

3 avril 1970. Aménagements touristiques.
Superverbier SA, à Bagnes, aménagements touristiques et résidentiels, etc. (FOSC du 2. 3. 1970, p. 471). Le capital social de fr. 67 500 a été entièrement versé. Par acte authentique du 14 mars 1970, l'assemblée générale de la société a modifié ses statuts et porté son capital de fr. 67 500 à fr. 581 000, par l'émission de 685 actions de fr. 100 nominatives, de 49 actions de fr. 5000 nominatives, et de 20 actions de fr. 10 000 au porteur, toutes entièrement libérées. Fr. 68 500 l'ont été par compensation de créance. Le capital social est ainsi actuellement de fr. 581 000; il est entièrement libéré et divisé en 1210 actions nominatives de fr. 100 privilégiées quant au droit de vote; 50 actions nominatives de fr. 5000 privilégiées quant au droit de vote et au dividende; et 21 actions au porteur de fr. 10 000 privilégiées quant au dividende.

3 avril 1970. Droguerie.
Maurice Guenot, à Saxon, droguerie (FOSC du 24. 11. 1945, p. 2915). Le titulaire étant décédé, l'inscription est radiée.

3 avril 1970. Vins, liqueurs.
Alphonse Reuse, à Saxon. Titulaire: Alphonse Reuse, de et à Saxon. Commerce d'eaux, vins et liqueurs. Gottefrey.

3 avril 1970. Scierie.
Hoirs Camille Coquoz, à Evionnaz, scierie, bois, etc., société en nom collectif (FOSC du 7. 5. 1940, p. 868). Henri Coquoz et André Coquoz sont décédés; la signature de ce dernier est radiée. Sont entrés comme associés dans la société Louise Richard née Coquoz, épouse autorisée de Paul; Marie-Louise Coquoz née Richard, veuve d'André; Camille Coquoz et Louis Coquoz, tous de et à Evionnaz. La société est engagée par les signatures individuelles des associés Camille Coquoz, Marguerite Sauthier, inscrite, et du fondé de procuration Roger Sauthier, de et à Martigny.

3 avril 1970. Fruits, légumes.
Roduit frères, à Fully, fruits et légumes et produits pour l'agriculture, société en nom collectif (FOSC du 8. 6. 1959, p. 1628). L'associé Etienne Roduit s'est retiré le 2 avril 1970 de la société; elle continue entre les associés Hervé et Rémy Roduit qui signent collectivement.

Bureau de Sion

2 avril 1970. Matériaux de construction.
Gétaz, Romang, Ecoffey S.A., succursale de Sion, fabrication et commerce de matériaux de construction (FOSC du 22. 7. 1968, N° 169, p. 1599) avec siège principal à Lausanne. Robert Converset, de Vevey VD, à Bussigny; Michel Bouquet, de Ste-Croix VD, à Lausanne; François Maeder, de Mühleberg BE, à Vevey; Jean-Pierre Maillard, de la Rougève FR, à St-Martin, sont nommés fondés de pouvoirs, avec signature collective à deux, pour le siège principal et les succursales.

Abhanden gekommene Werttitel
Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe - Sommations - Diffida

Der allfällige Besitzer des Inhaber-Schuldbriefes von Fr. 5000.— vom 4. Oktober 1943, haftend im 4. Rang auf Liegenschaft HB. Blatt 88 des Grundbuches Horn (Schuldner und Pfandeigentümer: Albert Baumann, Horn) wird hiermit aufgefordert, den Titel innert Jahresfrist, von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, beim Gerichtspräsidium Arbon vorzulegen, ansonst er als kraftlos erklärt wird. (399³)

9320 Arbon, 15. April 1970 Gerichtspräsidium Arbon

Es werden vermisst:

Eigentümerschuldbrief über Fr. 4000.—, vom 14. Februar 1925, Beleg 1/3274; Maximalzinsfuss 6½%.

Eigentümerschuldbrief über Fr. 3000.—, vom 14. Mai 1937, Beleg II/1438; Maximalzinsfuss 6%.

Eigentümerschuldbrief über Fr. 4000.—, vom 10. April 1942, Beleg I/8272; Maximalzinsfuss 6%,

alle zugunsten von Ernst Augsburger, Käser, Dahlienweg 5, Burgdorf, und lastend in der II.–IV. Pfandstelle auf der Liegenschaft Burgdorf-Grundbuchblatt Nr. 1703, Plan 60.

Die allfälligen Inhaber dieser Titel werden aufgefordert, diese innert Jahresfrist, vom erstmaligen Erscheinen dieses Aufrufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem Richteramt II von Burgdorf vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (393²)

3400 Burgdorf, 14. April 1970

Der Gerichtspräsident II: Righetti

Es wird vermisst:

Namen-Obligation Nr. 142 zu 5%, lautend auf Frau Laura Wanner, Beggingen, Kapital Fr. 5000.—, errichtet 7. Januar 1967, Laufzeit 6 Jahre, fällig am 1. Januar 1973, inklusive verfallenc Zins-Coupons pro 1970/71/72.

Der allfällige unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, diesen bis 31. Oktober 1970 dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst die Obligation kraftlos erklärt wird. (397³)

8200 Schaffhausen, den 10. April 1970

Der Bezirksrichter Schleitheim

Es wird vermisst:

Schuldbrief Nr. 2 von Fr. 55 000.— vom 30. März 1961, Belegserie II Nr. 8692, lastend auf Worb Grundbuchblatt Nr. 2043 des Stiftungsfonds Technikum Burgdorf und lautend zugunsten der Eigentümerin.

Der allfällige Inhaber wird hiermit aufgefordert, den Titel innert Jahresfrist dem Richteramt Konolfingen in Schlosswil vorzulegen, ansonst der Schuldbrief kraftlos erklärt wird. (394³)

3082 Schlosswil, 25. März 1970

Der Gerichtspräsident II: H. Gugger

Die nachstehenden Schuldbriefe werden als vermisst gemeldet:

Schuldbrief von Fr. 11 500.—, datiert vom 22. Dezember 1926, zugunsten der Thurgauischen Kantonalbank, Filiale Sirnach, im 2. Rang, lastend auf Kat. Nr. 3684 Gemeinde Balterswil, eingetragen im Grundbuch des Kreises Fischingen unter Pfd. Bd. 15, S. 223, Nr. 128. Schuldner zur Zeit der Errichtung: Ernst Heiss, 1880, Balterswil.

Inhaberschuldbrief von Fr. 2500.—, datiert vom 29. April 1937, im 3. Rang, lastend auf Kat. Nr. 3684 Gemeinde Balterswil, eingetragen im Grundbuch des Kreises Fischingen unter Pfd. Bd. 18, S. 381, Nr. 17. Schuldner zur Zeit der Errichtung: Oskar Peter, 1907, Balterswil.

Die allfälligen Besitzer dieser Titel werden aufgefordert, dieselben binnen 12 Monaten an unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung verlangt werden kann. (398³)

8370 Sirnach, den 10. April 1970 Gerichtspräsidium Münchwilen

Kraftloserklärungen
Annulations - Annullamenti

Nachdem der Inhaber-Schuldbrief von Fr. 500.—, datiert vom 28. Januar 1942, haftend auf Kat. Nr. 3563 Gemeinde Balterswil, eingetragen im Grundbuch unter Pfd. Bd. 19, S. 247, Nr. 2, Schuldner zur Zeit der Errichtung: Ernst Egli, 1913, Gärtner, Weststrasse 39, Winterthur, seit der vor Jahresfrist erfolgten Auskündigung nicht vorgelegt wurde, wird derselbe als kraftlos erklärt. (400)

8370 Sirnach, 10. April 1970 Gerichtspräsidium Münchwilen

Le Juge-instructeur d'Hérens et Conthey, à Sion, rend notoire que, par décision du 14 avril 1970, il a prononcé l'annulation de l'obligation N° 10136 de Fr. 5000.— établie par la Caisse d'Epargne du Valais, à Sion, au nom de M. Henri Monnet, à Chamoson. (401)

1950 Sion, le 14 avril 1970 Le Juge-instructeur: P. Delaloye

La pretura del distretto di Mendrisio, avvisa che con decreto 13 aprile 1970 ha dichiarato ammortizzato il titolo ipotecario al portatore di fr. 100 000.— (centomila) a rogito N° 183 di data 19 giugno 1964 del notaio avv. Pierluigi Rossi, in Mendrisio, inscritto il 10 luglio 1964 e gravante i mappali N° 1419, 1420 e 1421 del RFP di Riva S. Vitale, di proprietà della signora Aeppli-Pagani Alzira, nata Giorgetti, Riva S. Vitale. (402)

6850 Mendrisio, 13 aprile 1970

Il pretore: avv. Edy Bernasconi

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Ingenieur- und Vermessungsbüro Schulthess AG, in Liquidation, Kriens

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Generalversammlung vom 24. Dezember 1969 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 30. Juni 1970 in schriftlicher Form und mit Begründung zuhanden der Liquidatoren an die Firma Ingenieur- und Vermessungsbüro Schulthess AG, in Liquidation, Grossfeldstrasse 3, anzumelden. (197³)

6010 Kriens, den 17. April 1970 Die Liquidatoren

Saprochi SA, Genève

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 CO.

Troisième publication

L'assemblée générale du 10 avril 1970 a décidé de réduire le capital social de Fr. 1 000 000.— à Fr. 300 000.— par le remboursement de Fr. 3500.— sur chacune des actions. Conformément aux dispositions de l'article 733 CO, les créanciers de la société sont avisés que, dans les deux mois qui suivront la 3e publication, ils pourront produire leurs créances auprès de Fides Union Fiduciaire, 10 bis, rue du Vieux-Collège, 1204 Genève, et exiger d'être désintéressés ou garantis. (AA 196¹)

1200 Genève, le 13 avril 1970 Le conseil d'administration

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

244243. Hinterlegungsdatum: 26. November 1969, 20 Uhr. **Era Watch Co. Limited C. Rüefli-Flury & Co. (Montres Era Société Anonyme C. Rüefli-Flury & Co.) (Era Uhren Aktiengesellsehaft C. Rüefli-Flury & Co.) (Relojes Era Sociedad Limitada C. Rüefli-Flury & Co.),** Zukunftsstrasse 44, **Biel** (Bern). – Fabrikation und Handel.

Uhren und Uhrenteile. (Int. Kl. 14)

EDOX
BAMBOO

244244. Hinterlegungsdatum: 26. November 1969, 20 Uhr. **Era Watch Co. Limited C. Rüefli-Flury & Co. (Montres Era Société Anonyme C. Rüefli-Flury & Co.) (Era Uhren Aktiengesellsehaft C. Rüefli-Flury & Co.) (Relojes Era Sociedad Limitada C. Rüefli-Flury & Co.),** Zukunftsstrasse 44, **Biel** (Bern). – Fabrikation und Handel.

Uhren und Uhrenteile. (Int. Kl. 14)

EDOX
TOP-ALARM

244245. Hinterlegungsdatum: 27. November 1969, 20 Uhr. **Era Watch Co. Limited C. Rüefli-Flury & Co. (Montres Era Société Anonyme C. Rüefli-Flury & Co.) (Era Uhren Aktiengesellsehaft C. Rüefli-Flury & Co.) (Relojes Era Sociedad Limitada C. Rüefli-Flury & Co.),** Zukunftsstrasse 44, **Biel** (Bern). – Fabrikation und Handel.

Uhren und Uhrenteile. (Int. Kl. 14)

EDOX
BAOMAS

244246. Hinterlegungsdatum: 24. Dezember 1969, 11 Uhr. **Dinkhauser & Co.,** Berninastrasse 96, **Zürich 11.** – Handel.

Gespinste aller Art, insbesondere Sehnen und Saiten aus tierischem oder synthetischem Darm, gesponnen für die Verwendung als Musiksaiten, Saiten für Sportgeräte, wie Tennis-, Badminton- und Squashrackets. Seile und Schnüre aus natürlichen und synthetischen Fasern sowie auch aus verschiedenen Metallen. (Int. Kl. 6, 15, 22, 28)

Titan

244247. Hinterlegungsdatum: 14. Januar 1970, 11 Uhr. **Gübelin AG (Gubelin S.A.) (Gubelin Ltd.),** Schweizerhofquai 1, **Luzern.** – Fabrikation und Handel.

Uhren aller Art (Armbanduhren, Taschenuhren, Wand- und Standuhren, Wecker usw.), Uhrwerke, Gold-, Platin- und Juwelenschmuck aller Art. (Int. Kl. 14)

GÜBELIN
IPSO-DAY

244248. Date de dépôt: 26 janvier 1970, 11 h. **Manufacture des Montres Rolex S.A. Bienne (Uhrenfabrik Rolex AG Biel) (Manufactory of Watches Rolex Ltd. Bienne),** 82 Haute-Route, **Bienne** (Berne). – Fabrication et commerce.

Tous genres d'instruments, d'appareils, de machines et d'autres dispositifs mécaniques, électriques, électroniques, physiques ou chimiques pour mesurer, enregistrer et signaler des valeurs, dimensions et autres phénomènes physiologiques, chimiques et physiques, y compris le temps, ou pour mesurer, surveiller, contrôler, commander et asservir toutes sortes de processus de production; toutes les parties intérieures et extérieures de ces instruments, appareils, machines et autres dispositifs; instruments, appareils, machines et autres dispositifs micromécaniques servant à la fabrication horlogère et à la fabrication d'instruments et d'appareils de mesure, ainsi que toutes leurs parties et pièces de rechange; micromoteurs, microbatteries, microbobines, microtransformateurs, microcircuits, matériel pour l'enregistrement et l'affichage digital; montres mécaniques à remontage manuel ou automatique, montres électriques, électroniques et de tous autres genres; mouvements, boîtes, cadrans, bracelets de montres; fournitures de toutes sortes pour l'horlogerie; montres de plongée; chronomètres; chronographes; compteurs; pendules, pendulettes, réveils mécaniques, électriques, électroniques ou de tous autres genres ainsi que toutes leurs parties intérieures et extérieures; métaux précieux et leurs alliages et objets en ces matières ou en plaqué en rapport avec la chronométrie; bijouterie en vrai ou en faux; montres-bijoux; joaillerie; boussoles; instruments et appareils scientifiques pour l'enseignement, pour la chirurgie, la science médicale, la géodésie, l'astronomie ou l'optique. (Cl. int. 7 à 10, 14)

MICROMET

244249. Data del deposito: 9 gennaio 1970, ore 16. **Discofest S.A.,** via G. B. Pioda 9, **Lugano** (Ticino). – Fabbricazione e commercio.

Dischi grammofonici. (Cl. int. 9)

UN DISCO PER L'EUROPA

Il marchio è eseguito in bianco su fondo arancione.

244250. Date de dépôt: 29 janvier 1970, 10 h. **Usine de produits alimentaires du Torrent, Cornioret, Cormoret** (Berne); adresse pour la correspondance, 5, place de la Gare, Bienne (Berne). – Fabrication et commerce. – Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque Nº **132515.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 29 décembre 1969.

Produits d'avoine et d'orge. (Cl. int. 30, 31)

T
MARQUE DE FABRIQUE

244251. Hinterlegungsdatum: 10. Februar 1970, 9 Uhr. **Fenster Kiefer AG,** Bachstrasse 15, **Zürich 2.** – Fabrikation und Handel.

Fenster und Türen sowie Bauteile aller Art aus Holz, Glas, Metallen sowie Kunststoffen. (Int. Kl. 6, 19)

Fenster
Kiefer Zürich

Die Marke wird schwarz, weiss und braun ausgeführt.

244252. Hinterlegungsdatum: 11. Februar 1970, 17 Uhr. **Albert Bauhofer & Co.,** Salierstrasse 71, **Pforzheim** (Deutschland). – Fabrikation. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **131389.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. November 1969 an.

Schmuckwaren aus Gold und Silber. (Int. Kl. 14)

ABC

244253. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1970, 20 Uhr. **Wolf Profilierwerk AG Sennwald, Frümsen** (St. Gallen). – Fabrikation und Handel.

Aluminium-Rolladen. (Int. Kl. 6, 19)

WOLF

244254. Date de dépôt: 13 février 1970, 20 h. **Offset S.A.,** 3, rue de Fribourg, **Genève.** – Fabrication et commerce.

Papier carbone, film carbone, rubans de machines à écrire, rubans de machines à calculer, rubans de machines comptables, rubans de télex, stencils, stylos à bille. (Cl. int. 16)

EVERY COPY SADOC
EVERY-COPY
SADOC

244255. Date de dépôt: 26 janvier 1970, 14 h. **«Kohinoor» C. Brunner et J. P. Messerli,** 14, rue Ancienne, **Carouge** (Genève). – Fabrication et commerce.

Bagues, bracelets, broches, colliers, boîtes de montres. (Cl. int. 14)

244256. Date de dépôt: 27 janvier 1970, 14 h. **Josef Ghelber,** 247, rue Dizengoff, **Tel-Aviv** (Israël). – Commerce.

Montres et tout ce qui s'y rapporte, parties de montres. (Cl. int. 14)

GHJ

244257. Hinterlegungsdatum: 11. Februar 1970, 20 Uhr. **Abu Aktiebolag, Karlshamn** (Schweden). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **132893.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Februar 1970 an.

Geräte für die Fischerei, insbesondere für Angelsport. Taxameter und Waagen. (Int. Kl. 9, 28)

RECORD

244258. Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1970, 18 Uhr. **Disch AG (Disch S.A.) (Disch Ltd.),** Bahnhofstrasse 224, **Othmarsingen** (Aargau). – Fabrikation und Handel.

Kräuterbonbons. (Cl. int. 5, 30)

DISCH
Kräuterbonbon
DISCH
Lebenswecker
DISCH
Ramoneur de gorge

Bank Paravicini AG, Bern

Bilanz per 31. März 1970

Aktiven		Fr.
Kassa-, Giro-, Gold- und Postcheckguthaben		6 315 704.88
Coupons		2 783.—
Bankendebitoren auf Sicht		10 539 228.26
Bankendebitoren auf Zeit		15 343 596.80
Wechsel		1 270 441.62
Kontokorrent-Debitoren		
ohne Deckung	Fr. 10 323 799.94	
mit hypothekarischer Deckung	Fr. 5 006 214.35	
mit anderer Deckung	Fr. 77 948 335.33	93 278 349.62
Wertschriften und Beteiligungen		8 370 452.85
Sonstige Aktiven		1 370 895.06
		136 491 452.09

Passiven	Fr.
Bankenkreditoren auf Sicht	6 852 972.07
Bankenkreditoren auf Zeit	40 188 613.54
Verpflichtungen aus dem Reportgeschäft	—.—
Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	15 639 693.77
Kreditoren auf Zeit	25 715 069.50
Spareinlagen	18 987 325.89
Kassenobligationen	5 716 000.—
Tratten	5 504.15
Sonstige Passiven	5 223 761.56
Aktienkapital	14 000 000.—
Reservefonds	1 300 000.—
Spezialreserve	2 500 000.—
Vortrag auf neue Rechnung	362 511.61
	136 491 452.09

Kautions- und Akkreditivverpflichtungen: Fr. 13 531 261.—

Standard Commerz Bank, Luzern

Bilanz per 31. Dezember 1969
seit 16. Mai 1969

Aktiven	Fr.
Kassa und Postcheck-Guthaben	138 640.96
Bankendebitoren auf Sicht	127.90
Wechsel	28 927.—
Kontokorrent-Debitoren:	
ohne Deckung	5 289.30
mit Deckung	417 809.34
mit hypothekarischer Deckung	1 171.60
Feste Vorschüsse und Darlehen:	
ohne Deckung	6 358.45
mit Deckung	29 145.60
mit hypothekarischer Deckung	15 002.50
Andere Liegenschaften	187 683.15
Sonstige Aktiven	136 622.25
	966 778.05

Passiven	Fr.
Bankenkreditoren auf Sicht	1 606.80
Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	55 616.90
Kreditoren auf Zeit	185 819.15
Depositen und Anlagehefte	125 795.95
Kassenscheine	3 214.75
Hypotheken auf eigene Liegenschaften	88 000.—
Sonstige Passiven	5 837.85
Aktien-Kapital	500 000.—
Gewinn-Saldo	886.65
	966 778.05

Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1969

Aufwand		Fr.
Passivzinsen		1 642.80
Kommissionen		212.75
Bankbehörde und Personal		21 077.—
Geschäfts- und Bureaukosten		18 984.80
Steuern und Abgaben		2 500.—
Verluste und Abschreibungen		5 695.35
Gewinnsaldo:		
Vortrag vom Vorjahr	Fr. 189.45	
Reingewinn pro 1969	Fr. 697.20	886.65
		50 999.35

Gewinnverteilung: Vortrag auf neue Rechnung Fr. 886.65

Ertrag	Fr.
Vortrag auf neue Rechnung	189.45
Aktivzinsen	17 526.55
Kommissionen	26 304.60
Wechselertrag	4 176.80
Verschiedenes	2 801.95
	50 999.35

Banque de Crédit International, Genève

Bilan au 31 décembre 1969
avant répartition du bénéfice

Actifs		Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		25 456 200.85
Coupons		21 831.60
Avoirs en banque à vue		70 793 182.49
Avoirs en banque à terme		111 699 410.35
Effets de change		35 931 052.75
Comptes courants débiteurs en blanc	Fr. 54 983 459.62	
Comptes courants débiteurs gagés	Fr. 110 270 035.17	
Comptes courants débiteurs garantis par hypothèque	Fr. 11 436 048.67	176 689 543.46
Avances et prêts à terme fixe en blanc	Fr. 179 166.60	
Avances et prêts à terme fixe gagés	Fr. 6 176 547.37	
Avances et prêts à terme fixe garantis par hypothèque	Fr. 282 045.60	6 637 759.57
Avances en compte courant et prêts à des corporations de droit public		10 251 869.55
Placements hypothécaires		20 937.15
Titres et participations permanentes		28 615 844.30
Participations à des syndicats		2 096 238.50
Immeubles à l'usage de la banque		4 198 626.90
Autres immeubles		1 289 449.35
Autres actifs		4 017 705.09
		477 719 651.91

Engagements hors bilan: Garanties, etc.: Fr. 56 810 823.40

Passifs		Fr.
Engagements en banque à vue		10 538 388.15
Engagements en banque à terme		79 201 972.15
Comptes de chèques et comptes créanciers à vue		65 595 544.23
Créanciers à terme	Fr. 246 006 825.05	
Créanciers à plus d'une année ferme de terme	Fr. 935 993.25	246 942 818.30
Livrets de dépôts		11 359 500.83
Obligations et bons de caisse		120 000.—
Chèques et dispositions à court terme		452 638.34
Traites et acceptations		2 580 000.—
Dettes hypothécaires sur immeubles appartenant à la banque		1 659 060.90
Autres passifs		17 364 304.18
Capital-actions		14 650 000.—
Bons de jouissance		11 600 000.—
Réserve légale		3 000 000.—
Réserve spéciale		7 500 000.—
Report 1968	Fr. 2 211 734.77	
Bénéfice net 1969	Fr. 2 943 690.06	5 155 424.83
		477 719 651.91

Engagements hors bilan: Garanties, etc.: Fr. 56 810 823.40

Compte de profits et pertes de l'exercice 1969

Charges		Fr.
Intérêts débiteurs		22 131 008.86
Commissions		981 581.85
Organes de la banque et personnel		3 721 369.41
Contributions aux institutions de prévoyance pour le personnel		113 829.95
Frais généraux et frais de bureau		2 945 317.64
Impôts et taxes		1 059 507.20
Pertes et amortissements		471 733.46
Report 1968	Fr. 2 211 734.77	
Bénéfice net 1969	Fr. 2 943 690.06	5 155 424.83
		36 579 773.20

Produits	Fr.
Solde de l'exercice précédent	2 211 734.77
Intérêts créanciers	27 401 901.92
Commissions	3 447 296.72
Produit du portefeuille effets de change	2 458 382.19
Produit des titres, des participations permanentes et de participations à des syndicats	1 030 650.15
Divers	29 807.45
	36 579 773.20

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse en mars 1970

(DGD) Selon un communiqué de la Direction générale des douanes, le **solde passif de la balance commerciale** en mars 1970, comme dans les deux mois précédents, et comparativement à la période correspondante de l'année précédente, s'est considérablement accru; il a passé de 174,1 millions à **506,5 millions de francs.** Les **importations** ont augmenté de 27,3 % ou de 499,0 millions pour atteindre **2324,6 millions de francs.** Les **exportations** se sont élevées de 10,1 % ou de 166,6 millions, pour se fixer à **1818,1 millions de francs.** Les taux de croissance, en mars 1969, s'étaient établis à 13,9 % pour les entrées et à 13,4 % pour les sorties.

Importation. Par rapport à mars 1969, ce sont les importations de biens d'équipement qui ont le plus fortement augmenté (+ 47,0 %; total: 449,4 millions). L'accroissement est de 29,6 % pour les matières premières et demi-produits (1038,3 millions) et de 17,8 % pour les biens de consommation (743,1 millions). Les arrivages de produits énergétiques (93,8 millions) n'ont progressé que de 7,0 %.

Evolution de la balance commerciale

	Importation		Exportation		Solde passif	Valeur des exp. en % de la valeur des imp.
	Tonnes	Mio de fr.	Tonnes	Mio de fr.	Mio de fr.	
1969 mars						
	2 060 793	1825,6	232 196	1651,5	174,1	90,5
1970 février						
	2 023 680	2166,8	204 076	1705,7	461,1	78,7
1970 mars						
	2 280 103	2324,6	214 200	1818,1	506,5	78,2
1969 janv.-mars						
	5 654 391	5019,1	615 240	4460,8	558,3	88,9
1970 janv.-mars						
	6 316 999	6484,2	609 356	5015,6	1468,6	77,4

L'avance ad valorem importante notée pour l'ensemble des entrées touche, avant tout, les achats de machines, d'instruments et appareils (+ 98,6 millions), de fer brut et de produits mi-fabriqués en fer (+ 65,8 millions), d'avions (+ 53,1 millions), d'automobilcs et parties d'automobiles (+ 39,0 millions), de produits de l'industrie chimique (+ 29,8 millions), de bonneterie et d'articles d'habillement (+ 25,8 millions), de tabac brut (+ 15,8 millions), de café vert (+ 10,4 millions), de papiers, cartons et produits des arts graphiques (+ 9,9 millions), de substances chimiques de base (+ 9,0 millions), de euivre brut (+ 8,9 millions), de bois d'oeuvre semi-ouvré et d'articles en bois (+ 7,4 millions), de chaussures (+ 7,3 millions), de céramique et de verre (+ 5,8 millions).

Les moins-values les plus fortes concernent les fruits à pépins et à noyau (– 2,7 millions), les matières à brasser (– 2,0 millions), le bois d'oeuvre brut (– 1,3 million), la benzine (– 1,1 million) et le caoutchouc brut (–1,0 million).

Exportation. Comparativement à mars 1969, le taux de croissance le plus prononcé (+ 17,1 %) est noté pour les ventes de biens d'équipement (total: 591,2 millions). Les sorties de matières premières et demi-produits (711,6 millions) ont augmenté de 7,7 % et celles de biens de consommation (512,4 millions) de 6,1 %.

L'accroissement des exportations a profité pour la moitié environ à l'industrie métallurgique, dont les ventes se sont renforcées de 9,2 %, pour se fixer à 937,6 millions de francs, La plus-value enregistrée dans ec secteur provient surtout des envois de machines non électriques (+ 58,7 millions). Les expéditions d'instruments et appareils se

Exportation de nos principales industries

		Valeur des exportations mars 1969	févr. 1970	mars 1970
		en millions de francs		
Industrie métallurgique		858,6	875,9	937,6
dont:				
Machines non électriques		354,0	379,7	412,7
Machines électriques		110,5	107,7	106,3
Instruments, appareils		75,5	77,1	85,4
Montres	en 1000 pièces	6154,6	5737,0	6109,9
	en mio de fr.	213,4	193,2	201,6
Aluminium		20,7	19,5	21,6
Industrie chimique		368,6	377,3	407,5
dont:				
Produits pharmaceutiques		75,7	66,9	70,8
Colorants organiques synthétiques		72,1	72,2	70,5
Parfumerie		16,0	16,3	18,5
Produits chimiques, autres		204,8	221,9	247,8
Industrie textile		165,9	162,8	167,5
dont:				
Fils et fibres chimiques		37,5	38,3	41,4
Tissus de soie et de fibres chimiques		19,5	19,7	18,7
Rubans en textiles		1,5	1,4	1,6
Fils de laine		3,7	2,8	2,4
Tissus de laine		4,4	5,2	5,5
Fils de coton		8,1	6,9	7,2
Tissus de coton		23,7	21,9	20,7
Broderies		15,6	16,4	15,0
Bonneterie		13,2	16,6	17,6
Articles d'habillement		17,0	14,9	16,1
Confection, autre		2,8	2,3	2,4
Tresses à chapeaux		2,7	2,3	2,3
Chaussures		10,3	11,7	10,6
dont:				
Chaussures en cuir	en 1000 paires	229,4	241,8	221,9
Chaussures, autres	en 1000 paires	84,9	74,8	107,2
Denrées alimentaires, tabacs		85,4	97,0	102,6
dont:				
Fromage		22,5	23,6	24,3
Lait conservé, farine pour enfants		6,0	6,2	5,1
Chocolat		6,4	5,9	6,2
Soupes, bouillons		4,1	4,8	4,8
Tabacs manufacturés		24,4	30,6	32,4
Livres, journaux		12,0	11,6	14,1

sont aussi intensifiées, tandis que les fournitures de montres (– 11,8 millions) et de machines électriques ont fléchi. Les livraisons de l'industrie chimique se sont élevées de 10,6 %, pour atteindre 407,5 millions de francs; ce sont les produits chimiques industriels (+ 43,0 millions) qui marquent l'expansion la plus forte. En revanche, les sorties de produits pharmaceutiques et de colorants organiques synthétiques ont quelque peu régressé. Les exportations de la branche des textiles se sont chiffrées à 167,5 millions de francs (+ 1,0 %). Les avances sont sensibles pour la bonneterie, les fils et fibres chimiques, ainsi que pour les tissus de laine. Cependant, les expéditions suisses de tissus de coton et de fils de laine, notamment, ont diminué. Les ventes de chaussures n'ont augmenté que de 2,9 %. Au regard de mars 1969, le chiffre d'affaires des denrées alimentaires et du tabac (102,6 millions) s'est accru d'un cinquième environ, grâce, en premier lieu, au renforcement des livraisons de tabacs manufacturés (+ 8,0 millions) et de fromage.

Répartition géographique. Dans le mois en revue, les **importations** en provenance de la CEE ont atteint 1370,2 millions de francs, ce qui représente une hausse de 283,3 millions ou de 26,1 % par rapport à mars 1969. De fortes augmentations sont notées pour la République fédérale d'Allemagne (+ 158,6 millions), la France (+ 69,1 millions) et l'Italie (+ 30,3 millions). Nos achats auprès de l'AELE se sont fixés à 404,6 millions de francs, ce qui fait 76,1 millions ou 23,2 % de plus que pendant la période correspondante de l'année précédente. L'avance est due surtout à l'accroissement des arrivages de l'Autriche (+ 31,0 millions) et de la Grande-Bretagne (+ 24,1 millions). Les livraisons des pays d'outre-mer se sont renforcées de 118,1 millions

Principaux partenaires commerciaux

		Importation mars 1969	févr. 1970	mars 1970	mars 1969	mars 1970
		en millions de francs			en % des importations totales	
Rép. féd. d'Allemagne		546,7	646,9	705,3	29,9	30,3
France		225,6	250,5	294,7	12,4	12,7
Italie		185,5	200,8	215,8	10,2	9,3
Pays-Bas		67,1	63,4	73,9	3,7	3,2
Belgique-Luxembourg		62,0	87,3	80,5	3,4	3,5
CEE	Total	1086,9	1248,9	1370,2	59,5	58,9
Autriche		71,6	90,7	102,6	3,9	4,4
Grande-Bretagne		149,3	161,8	173,4	8,2	7,5
Danemark		24,6	27,7	32,9	1,3	1,4
Norvège		10,5	10,4	10,3	0,6	0,4
Suède		54,2	67,7	66,6	3,0	2,9
Portugal		8,1	7,2	8,1	0,4	0,3
Finlande		10,2	12,1	10,2	0,6	0,4
Islande		0,1	0,7	0,6	0	0
AELE	Total	328,6	378,4	404,6	18,0	17,4
Espagne		15,1	18,8	17,8	0,8	0,8
Tchécoslovaquie		10,0	9,8	11,6	0,5	0,5
Union soviétique		4,0	12,9	7,9	0,2	0,3
Yougoslavie		7,0	6,6	8,6	0,4	0,4
Europe	Total	1477,8	1705,3	1858,7	81,0	80,0
Libye		11,2	17,0	22,3	0,6	1,0
Afrique du Sud		2,4	3,5	3,2	0,1	0,1
Israël		9,9	9,9	9,0	0,5	0,4
Hongkong		10,0	12,4	11,1	0,5	0,5
Japon		28,5	36,4	43,3	1,6	1,9
Canada		17,3	9,3	16,4	0,9	0,7
USA		129,8	239,4	207,9	7,1	8,9
Mexique		4,7	5,2	2,8	0,3	0,1
Brésil		8,1	15,5	13,2	0,4	0,6
Argentine		9,6	6,3	10,4	0,5	0,4
Australie		3,8	4,6	4,5	0,2	0,2
Outre-mer	Total	347,8	461,5	465,9	19,0	20,0

Exportation

		mars 1969	févr. 1970	mars 1970	mars 1969	mars 1970
		en millions de francs			en % des exportations totales	
Rép. féd. d'Allemagne		247,8	257,1	269,6	15,0	14,8
France		142,3	152,3	155,8	8,6	8,6
Italie		142,2	150,4	169,1	8,6	9,3
Pays-Bas		49,7	48,7	54,0	3,0	3,0
Belgique-Luxembourg		42,8	42,7	40,5	2,6	2,2
CEE	Total	624,7	651,1	688,9	37,8	37,9
Autriche		78,2	82,5	95,7	4,7	5,3
Grande-Bretagne		118,9	121,2	144,2	7,2	7,9
Danemark		35,1	32,4	36,2	2,1	2,0
Norvège		19,0	20,4	20,8	1,1	1,1
Suède		56,0	56,1	59,4	3,4	3,3
Portugal		17,5	18,0	19,6	1,1	1,1
Finlande		18,6	20,9	20,2	1,1	1,1
Islande		2,4	0,4	0,4	0,1	0
AELE	Total	345,7	352,0	396,5	20,9	21.8
Espagne		43,0	40,4	55,2	2,6	3,0
Tchécoslovaquie		12,5	5,9	14,1	0,8	0,8
Union soviétique		6,7	14,5	13,5	0,4	0,7
Yougoslavie		22,6	22,6	23,6	1,4	1,3
Europe	Total	1110,6	1159,2	1260,5	67,2	69,3
Libye		3,0	2,0	2,4	0,2	0,1
Afrique du Sud		24,0	24,5	22,6	1,5	1,2
Israël		14,0	12,4	14,1	0,8	0,8
Hongkong		26,4	33,4	31,6	1,6	1,7
Japon		40,1	56,0	57,0	2,4	3,1
Canada		28,8	22,7	19.6	1,7	1,1
USA		165,7	144,5	145,7	10,0	8,0
Mexique		14,4	16,2	15,8	0,9	0,9
Brésil		16,0	13,4	18,0	1,0	1,0
Argentine		14,4	15,2	13,8	0,9	0,8
Australie		20,2	18,8	21,3	1,2	1,2
Outre-mer	Total	540,9	546,5	557,6	32,8	30,7

ou de plus d'un tiers, pour s'élever à 465,9 millions de francs; ce résultat s'explique avant tout par le développement des entrées en provenance des Etats-Unis d'Amérique (+ 78,1 millions), du Japon, de la Libye et du Brésil.

Les **exportations** vers le Marché commun se sont fixées à 688,9 millions de francs, ce qui fait 64,2 millions ou 10,3 % de plus qu'en mars 1969. Tous les Etats de la CEE –l'Union belgo-luxembourgeoise exceptée – ont participé à cette évolution, les hausses les plus fortes ayant été notées pour nos livraisons à l'Italie (+ 26,9 millions) et à la République fédérale d'Allemagne (+ 21,8 millions). Les ventes vers l'AELE ont atteint 396,5 millions, augmentant de 53,2 millions ou de 15,5 %. Mis à part l'Islande, chaque Etat de ce bloc économique a renforcé sa demande de produits suisses, en premier lieu la Grande-Bretagne (+ 25,3 millions) et l'Autriche (+ 17,5 millions). Pour le reste de l'Europe, mentionnons avant tout un développement de nos sorties vers l'Espagne et l'Union soviétique. Les livraisons aux pays d'outre-mer ne se sont accrues que de 16,7 millions ou de 3,1 %, pour se fixer à 557,6 millions. Ce sont essentiellement le Japon (+ 16,9 millions) et Hongkong qui ont intensifié leurs achats, tandis que les Etats-Unis d'Amérique (– 20,0 millions) et le Canada (– 9,2 millions) comprimaient les leurs.

Pour le mois en revue, la **balance commerciale** avec la CEE accuse un déficit de 681,3 millions de francs, supérieur de 219,1 millions ou de près de la moitié à celui de mars 1969. Le commerce avec la République fédérale d'Allemagne présente à lui seul un surplus d'importation qui a passé de 298,9 à 435,7 millions de francs. Les échanges avec l'AELE ont laissé cette fois-ci un solde passif de 8,1 millions, contre un actif de 14,8 millions il y a un an. Cette évolution est due aux résultats déficitaires de notre commerce avec la Suède et l'Autriche et à une sensible contraction du solde actif de nos échanges avec le Danemark. Le trafic commercial avec les pays d'outre-mer présente un excédent d'exportation beaucoup moins élevé que pour la période correspondante de l'année précédente (91,7 contre 193,1 millions). Le commerce avec les Etats-Unis d'Amérique boucle par un solde passif de 62,2 millions, contre un surplus d'exportation de 35,9 millions de francs en mars 1969.

NB. Un communiqué concernant le commerce extérieur pendant le **premier trimestre** de 1970 sera publié au cours de la semaine prochaine. 88. 17. 4. 70.

Schweizerische Nationalbank
Banque nationale suisse

Ausweis vom 15. April 1970
Situation au 15 avril 1970

Aktiven – Actif	Fr.	Veränderungen seit dem letzten Ausweis / Changements depuis la dernière situation Fr.
Goldbestand – Encaisse or . .	11 507.763 625.15	—.—
Devisen – Devises	2 370 563 293.54	— 628 066 856.77
Ausländische Schatzanweisungen in sFr. – Bons du Trésor étrangers en fr. s.	1 851 000 000.—	—.—
Inlandportefeuille – Portefeuille effets sur la Suisse		
Wechsel – Effets de change	113 910 128.40	
Schatzanweisungen des Bunde – Bons du Trésor de la Confédération suisse	—.—	— 32 071 071.10
Lombardvorschüsse – Avances sur nantissement	11 802 239.75	— 13 709 795.25
Wertschriften – Titres		
deckungsfähige – pouvant servir de couverture	64 127 600.—	
andere – autres	106 064 001.—	—.—
Korrespondenten – Correspondants		
im Inland – en Suisse		
im Ausland – à l'étranger . .	35 631 664.45	+ 5 587 424.55
Sonstige Aktiven – Autres postes de l'actif	30 219 001.11	+ 9 907 092.18
	80 534 212.10	+ 9 385 259.90
Zusammen – Total	16 171 615 765.50	

Passiven – Passif		
Eigene Gelder – Fonds propres	62 000 000.—	—.—
Notenumlauf – Billets en circulation	11 228 995 375.—	— 282 834 950.—
Täglich fällige Verbindlichkeiten – Engagements à vue		
Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie – Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie	3 179 653 954.96	
übrige täglich fällige Verbindlichkeiten – autres engagements à vue	456 454 703.62	— 377 187 672.56
Verbindlichkeiten auf Zeit – Engagements à terme		
Sterilisierungsreskriptionen – Rescriptions de stérilisation . .	317 800 000.—	—.—
Sonderkonto PTT – Compte spécial PTT	50 000 000.—	—.—
Sonstige Passiven – Autres postes du passif	876 711 731.92	+ 11 054 676.07
Zusammen – Total	16 171 615 765.50	

Offizielller Diskontosatz seit 15. September 1969
Taux officiel d'escompte depuis le 15 septembre 1969 3¾%

Offizieller Lombardzinsfuss seit 15. September 1969
Taux officiel pour avance depuis le 15 septembre 1969 4¾%

Spezialdiskontosätze für Pflichtlagerwechsel
Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires
a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln seit 11. Nov. 1969
pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages depuis le 11 novembre 1969 3¾%
b) für übrige Pflichtlager seit 11. November 1969
pour autres stocks obligatoires depuis le 11 novembre 1969 4 %

88. 17. 4. 70

Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 16. April 1970
Cours de conversion sans engagement, dès le 16 avril 1970

Algerien/Algérie	100 Dinars	=	Fr. 88.—
Belgien/Luxembourg Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr. 8.69½
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr. 57.60
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr. 118.70
Frankreich/France	100 FF	=	Fr. 78.15
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr. 10.39
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr. –.68[70]
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr. 86.—
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr. 118.85
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr. 60.50
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr. 16.68
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr. 83.10

Postcheckverkehr, Beitritte
Chèques postaux, adhésions

Aarburg: Wanitsch Samuel E. 46-8271.
Adelboden: Spori-Reichen W. Berghotel Hahnenmoospass 30-14897.
Adetswil: Mani Peter Oberdorf 84-25273.
Aetingen: Andres Ernst 45-10546. – Marti Ernst 45-10607.
Amsteg: Singer Lydia 60-61682.
Arch: Kräuchi Hedwig Frl. 45-10594. – Probst Robert 45-10619. – Wyss Hanspeter 45-10667.
Asuel: Bertrand & Choulat atelier mécanique 25-13104.
Ausserberg: Schützenzunft 19-9719.
Avenches: Zbinden Hans Rudolf Foto 17-8658.
Baar: Reithaar Alwin 60-40289.
Baden: Atecs asociacion de Trabajadores Espanoles en Suiza Comision Local Baden 50-12542. – Heimgartner Franz El.-Ing. HTL 50-20235.
Balerna: Roncoroni Enzo 69-13355.
Balsthal: Jahrgang 1935 45-6026.
Beinwil am See: Daguet Romain Lehrer 50-20996.
Belfaux: Corminboeuf Jacques boucherie charcuterie 17-8654. – Fondation kiosque jeunesse Suisse 46-257.
Bellach: Mosimann Margrith Frau 45-10611. – Müller Josef 45-10613.
Berg am Irchel: Kirchengutsverwaltung 84-8972.
Bern: Aeschlimann-Stiftung (Louise) der bern. Kunstgesellschaft 30-11505. – Giger Theres Frl. Journalistin BR 30-20575. – Köppel Gottlieb Beamter SBB 30-5669. – Nottaris Angelo A. 30-15837. – Riesen Alfred 30-50936. – Zundel Max 30-2668.
Bettlach: von Burg Max 45-10658. – Kaufmann Hugo 45-10678. – Klopfstein Walter 45-10588. – Kocher Alfred 45-10591. – Lehmann Josef 45-10598. – Saner Emil 45-10630. – Wirthner Franz 45-10665.
Biberist: Mühlheim Paul 45-10612. – Rellstab Fritz 45-10621. – Sutter Hans 45-10638.
Bibern (SO): Leuenberger Hans 45-10600. – Salzmann Hans-Rudolf 45-10629.
Biel/Bienne: Association des vieillards invalides veuves orphelins Avivo Vereinigung der Alten Invaliden Witwen und Waisen comité cantonal 25-693. – Gasser Gottlieb 25-16503. – Khali Marlyse 25-409. – Moser-Blum Hans 25-13578. – Mouvement populaire des familles fédération Bienne-Chasseral 25-5182.
Bremgarten b. Bern: Kaufmann-Dietrich A. Programmierer EDP 30-18736.
Brunnenthal: Joos Sonya Frl. 45-10581.
Buchegg (SO): Zimmermann Hansueli 45-10672.
Buix: Pailler René applications électrotechniques 25-3339.
Bulle: Hôtel des Alpes Louis Sauty 17-8653. – Sauty Marie 17-8655.
Burgdorf: Leuenberger Peter Bäckerei Konditorei 34-1244.
La Chaux-de-Fonds: Tinguely Raymonde Mme 23-5187.
Chénens: Herbettaz Gabriel et Francis menuiserie 17-5984.
Chur: Bündner Matchschützenverband Pistolen-Match-Cup 70-9700. – Jahrgänger-Verein 1910 70-9067. – Lipp Peter 70-20605. – Merkur Treuhand Chur Guido Caviezel & René Glauser 70-2063. – Willi Hanspeter 70-15236. – Wullschleger-Fleck Eduard 70-20603.
Clarens: Jaeger Martin 18-7218. – Wattard René 18-7216.
Coeuve: Société d'ornithologie 25-6282.
Courtemaîche: Coopérative Le Muguet 25-12256.
Cressier (NE): Jeanbourquin René camping westside à Erlach 20-4422.
Davos Platz: Mundwiler Alfred 70-15238.
Deitingen: Schnyder Pius 45-10646. – Vogelschutzverein 45-6025.
Derendingen: von Arx Peter 45-10657. – Klassenzusammenkunft Jahrgang 1935 45-6028.
Diessenhofen: Heimatvereinigung des Bezirkes Diessenhofen 82-1532.
Effretikon: Krankenfürsorge Schweiz. Kranken- und Unfallkasse Sektion Effretikon II 84-8977.
Elgg: Parietti A. mech. Werkstätte Gündlikon 84-8976.
Erstfeld: Baumann Eduard 60-60109. – Kath. Arbeiterverein 60-21488.
Estavayer-le-Lac: Brühlmann Jean-Claude soudure autogène 17-8659.
Feuerthalen: Hartmann Martin 82-2010.
Fislisbach: Hofmann Ed. Mimosa-Gewürze Depot II 50-3579.
Fraubrunnen: Freis.-dem. Partei 30-15764.
Frauenfeld: Quartierverein Ergaten-Talbach 85-5814. – Stutz Walter PTT-Angestellter 85-8394.

Fortsetzung siehe n. Nr. – Suite voir pr. Nº

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

ANEF Holding AG, Zürich

Einladung zur 5. ordentlichen Generalversammlung

vom Montag, 4. Mai 1970, 15.00 Uhr, im Motel Waldeck, Gamprin / Liechtenstein.

Traktanden-Liste:

1. Eröffnung der Generalversammlung durch ein Mitglied des Verwaltungsrates.
2. Erstellung der Präsenzliste und Bestellung von Stimmenzähler und Protokollführer.
3. Verlesung und Genehmigung des Protokolls der Generalversammlung vom 2. Juni 1969.
4. Verlesung des Berichtes des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr vom 1. 7. 1968 bis 30. 6. 1969, insbesondere über die Sitzverlegung nach Fribourg und Beschlussfassung über den Antrag des Verwaltungsrates betreffend Aenderung des Firma-Wortlautes.
5. Vorlage und Genehmigung der Jahresrechnung für die Zeit vom 1. 7. 1968 bis 30. 6. 1969.
6. Bericht der Kontrollstelle und Genehmigung.
7. Beschlussfassung über die Anträge des Verwaltungsrates betreffend Ergebnis des Geschäftsjahres vom 1. 7. 1968 bis 30. 6. 1969.
8. Entlastung des Verwaltungsrates und Neuwahl des Verwaltungsrates.
9. Bestellung der Kontrollstelle.
10. Diverses.

Zürich, 10. April 1970

ANEF Holding AG
Der Verwaltungsrat

Schweizerische National-Versicherungs-Gesellschaft Basel

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 14. April 1970 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1969 auf

Fr. 84.— netto pro Aktie

festgesetzt.

Die Auszahlung erfolgt von heute an gegen Aushändigung des Aktiencoupons N° 71 an der Gesellschaftskasse (Steinengraben 41) und bei folgenden Banken: Schweizerische Bankgesellschaft Zürich, Basel, Winterthur und Genf; Schweizerischer Bankverein, Basel; Schweizerische Kreditanstalt, Basel; Lombard, Odier & Cie, Genf; Pictet & Cie, Genf; Chollet, Roguin & Cie, Lausanne.

Basel, 14. April 1970

Die Direktion

Latonia Investment Company, SA

Paiement du dividende

Messieurs les actionnaires sont informés que, selon les décisions de l'assemblée générale du 14 avril 1970, le dividende de l'exercice 1969 est payable en

$ USA 1,10 par action

contre remise du coupon N° 34, auprès de la First National City Bank, à Panama, de la Royal Bank of Canada, à Montreal, de la Banque de Paris et des Pays-Bas, de la Banque de Neuflize, Schlumberger, Mallet, de la Banque de Suez et de l'Union des Mines, à Paris, ainsi qu'auprès des banques suivantes à Genève:

MM. Bordier & Cie
Darier & Cie
Ferrier Lullin & Cie
Hentsch & Cie

MM. Lombard, Odier & Cie
Mirabaud & Cie
Pictet & Cie

d'Arcis & d'Arcis AGENCE AMERICAINE S.A. Holding, Genève

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 14 avril 1970 a décidé pour l'exercice 1969 la distribution d'un dividende de 7 % brut par action.

Le coupon de dividende N° 31 est payable aux guichets de la Société dès le vendredi 17 avril 1970, à raison de Fr. 4.90 par coupon sous déduction de 30 % pour l'impôt anticipé.

Genève, le 14 avril 1970

Le conseil d'administration

Neue Ausgabebedingungen

für Kassenobligationen und Global-Obligationen

5 3/4 %

5 oder mehr Jahre

5½% 3–4 Jahre

Nach Ihrer Wahl können Sie von uns beziehen: Titel von Fr. 1000.– oder mehr, lautend auf den Namen oder Inhaber. Einzahlungen: an unserer Kasse oder auf unser Postscheckkonto 49-44.

BANK IN LANGENTHAL

Telephon (063) 2 33 33 oder 2 45 45
Kapital und offene Reserven über 25 Millionen

Broschüre

Warenumsatzsteuer

Ausgabe Mai 1969

Preis: Fr. 1.80

Einzahlungen auf **Postcheckkonto 30–520**

Schweizerisches Handelsamtsblatt 3000 Bern.

Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur

Die Aktionäre werden hiemit gemäss § 7 der Statuten zu der **Mittwoch, den 29. April 1970, 15.30 Uhr, im Grossen Saal des Stadthauses in Winterthur** stattfindenden

94. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

Geschäftsordnung:

1. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1969. Bericht der Kontrollstelle. Décharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Geschäftsleitung.
2. Verwendung des Reingewinnes 1969.
3. Wahl der Kontrollstelle (3 Revisoren und 2 Ersatzmänner) für das Jahr 1970.
4. Verschiedenes.

Für die Stimmberechtigung sind die §§ 8 und 9 der Statuten massgebend.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Antrag des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen am Hauptsitz der Gesellschaft zur Einsicht durch die Aktionäre auf.

Den Namenaktionären werden die Eintrittskarten und die Statuten vom 6. Mai 1969 zusammen mit der Einladung zur Generalversammlung per Post zugestellt.

Die Inhaberaktionäre erhalten ihre Eintrittskarten direkt oder durch Vermittlung ihrer Bank beim Hauptsitz der Gesellschaft in Winterthur oder bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich und ihren Niederlassungen nach Hinterlegung ihrer Aktien gegen Empfangsbescheinigung bis spätestens 27. April 1970. Die neuen Statuten und der Geschäftsbericht werden ihnen auf Anforderung gerne zugestellt. Gemäss § 8 der Statuten kann jeder Aktionär sein Stimmrecht durch schriftliche Vollmacht an einen andern Aktionär übertragen, wozu der Vordruck auf der Rückseite der Eintrittskarte dient. Bei Zustellung der blanko unterzeichneten Vollmacht an unseren Hauptsitz in Winterthur (Büro für das Aktienregister) sind wir gerne für Stellvertretung durch einen anderen Aktionär und Abgabe der Stimme im Sinne der Anträge des Verwaltungsrates besorgt.

Winterthur, den 14. April 1970.

Namens des Verwaltungsrates der Schweizerischen Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur:

Der Präsident: **P. Thorin**
Der Sekretär: **E. W. Stark**

FIBENA AG

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 29. April 1970, 11.00 Uhr, am Sitze der Gesellschaft, Bahnhofstrasse 4, Chur.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates und der Gewinn- und Verlustrechnung und Bilanz per 30. September 1969.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Geschäftsleitung.
4. Beschlussfassung über die Gewinnverwendung.
5. Wahlen in den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Aenderung des Art. 1 der Statuten betreffend Domizil und Firma der Gesellschaft.
8. Varia.

Legitimiert zur Teilnahme an der Generalversammlung und zur Geltendmachung einer Stimme ist, wer am 29. April 1970 als Eigentümer einer Namenaktie im Aktienbuch eingetragen ist, bzw. wer eine Inhaberaktie bei den Herren Julius Bär & Co., Banquiers, Zürich (oder einen genügenden Ausweis über deren Hinterlegung bei einer anderen Bank) bis spätestens Donnerstag, den 23. April 1970, deponiert hat.
Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Jahresbericht, der Bericht der Kontrollstelle und die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes sowie die revidierten Statuten liegen am Geschäftssitz zur Einsicht der Aktionäre auf.

Chur, den 17. April 1970

Der Verwaltungsrat

Banque Troillet & Cie SA, Martigny

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le mardi 28 avril 1970, à 16 heures, à l'Hôtel Terminus, Place de la Gare, à Martigny.

Ordre du jour:

1° Procès-verbal de l'assemblée générale des actionnaires du 25 avril 1969.
2° Rapport du conseil d'administration.
3° Comptes annuels.
4° Rapport de l'organe de contrôle.
5° Votation sur les conclusions de ces rapports et décisions sur l'affectation du bénéfice net.
6° Décharge au conseil d'administration.
7° Nominations statutaires.
8° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des vérificateurs des comptes de l'exercice 1969, sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la banque, dès le 15 avril 1970. Afin de pouvoir assister à l'assemblée, Messieurs les actionnaires auront à déposer leurs titres, récépissés ou avis de dépôt de ces titres et se procurer une carte d'admission jusqu'au 27 avril 1970, au siège de la banque.

Le conseil d'administration

Impôt sur le chiffre d'affaires

Edition de mai 1969

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont réunis en une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de **fr. 1.80** (port compris) moyennant versement préalable à notre **compte de chèques postaux 30–520.** Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne

Express-Kredite

Fr. 500.– bis Fr. 10 000.–

- **Keine Bürgen; Ihre Unterschrift genügt**
- **Diskretionsgarantie**

Bank Prokredit
8023 Zürich
Löwenstrasse 52
Telefon 051 / 25 47 50

Es lässt sich alles ganz einfach per Post erledigen.

Express-Bedienung

Name
Strasse
Ort

LIMMATHOF BADEN

eig. Thermalschwimmbad

✆ 056 26 06 4 Prospekte E. Müller

Der schweizerische Index der industriellen Produktion

Sonderheft Nr. 75

Die unter obigem Titel 1965 erfolgte Veröffentlichung der Kommission für Konjunkturfragen des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements ist zum Preis von **Fr. 3.50** erhältlich (24 Seiten, Format A 4). Vorauszahlung erbeten auf **Postcheckkonto 30–520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.**

Namensänderung

Wir beehren uns, Aktionären, Kunden und Geschäftsfreunden bekanntzugeben, dass wir uns von nun an BANK VOM LINTHGEBIET nennen.

Die Gründe:

Die Vielfalt von Dienstleistungen, die wir schon seit vielen Jahren und immer neu bieten, geht weit über den Tätigkeitsbereich eines Sparinstituts hinaus.

Der neuzeitlichere, kürzere Name verbindet Tradition mit Fortschritt. Er gibt die Art und den Raum unserer Aktivität zutreffend wieder.

Unsere Bilanzsumme von 390 Millionen Franken und ein Netz von 7 Niederlassungen sind Merkmale einer aus allen Schichten der Bevölkerung organisch herausgewachsenen REGIONALBANK.

Als solche machen wir es uns nach wie vor zur Aufgabe, unserem grossen Kundenkreis und damit der Wirtschaft unserer Region zu dienen.

BANK VOM LINTHGEBIET

vormals Leih- und Sparkasse vom Linthgebiet

Uznach Rapperswil Schmerikon Siebnen Lachen
Weesen Niederurnen

CRÉDIT FONCIER VAUDOIS

Emission d'un emprunt

5¾% de Fr. 37 000 000
SÉRIE 51, 1970

destiné à la conversion et au remboursement de l'emprunt 4¼% série 22 de 1958.

Le solde du montant non converti sera offert en souscription publique.

CONDITIONS de L'EMPRUNT:

Durée: 15 ans
Coupures: Fr. 1000, Fr. 5000 et Fr. 50 000 au porteur
Cotation: aux principales bourses suisses

PRIX D'EMISSION:
99%
plus 0,60% timbre fédéral

DÉLAI DE SOUSCRIPTION:
du 17 au 23 avril 1970, à midi.

CRÉDIT FONCIER VAUDOIS **BANQUE CANTONALE VAUDOISE**

Les conversions et les souscriptions sont reçues sans frais auprès des banques susnommées et autres établissements bancaires où l'on peut se procurer le prospectus, les bulletins de souscription et les demandes de conversion.

Drahtseilbahn Engelberg-Gerschnialp AG, Engelberg

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 29. April 1970, 11 Uhr, im Hotel Hess, in Engelberg

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung 1969 und der Bilanz per 31. Dezember 1969 sowie Entgegennahme des Berichtes und der Anträge der Kontrollstelle.
2. Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Ersatzwahl in die Kontrollstelle.

Der Geschäftsbericht, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz sowie der Bericht und die Anträge der Kontrollstelle sind ab Mitte April 1970 am Sitz der Gesellschaft, im Verwaltungsgebäude, Poststrasse 3, 6390 Engelberg, zur Einsichtnahme aufgelegt.

Die Stimmkarten können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz am Tage der Generalversammlung, von 10–11 Uhr, im Hotel Hess in Engelberg, bezogen werden.

6390 Engelberg, den 8. April 1970

Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: Josef Hess

KA-WE-DE
Kunsteisbahn und Wellenbad Dählhölzli-Bern AG

37. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Dienstag, 28. April 1970, 16.00 Uhr, im Casino Bern (Zenith)

Traktanden:

1. Abnahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung 1968/69.
2. Bericht der Revisoren.
3. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
4. Wahl der Revisoren.
5. Umfrage.

Die Jahresrechnung, die Bilanz und der Jahresbericht per 31. Oktober 1969 liegen im Sekretariat der Ka-We-De den Aktionären zur Einsicht auf. Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, können die Ausweiskarte gegen Vorweisung der Titel oder des Depotscheines bei der Schweizerischen Volksbank in Bern bis und mit Montag, 27. April 1970, oder im Versammlungslokal selbst in Empfang nehmen.

Bern, 16. April 1970

Der Verwaltungsrat

Passage de l'Etoile SA, Vevey

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour **le mardi 28 avril 1970, à 11.00 h., dans les bureaux de Monsieur Ernest Pfauti, architecte, 14, rue du Conseil, Vevey.**

Ordre du jour statutaire.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées sur présentation des titres, jusqu'au 27 avril par l'Union de Banques Suisses, Vevey, où les comptes et rapports de l'exercice 1969 sont à la disposition des actionnaires.

Vevey, le 13 avril 1970

Le conseil d'administration

Schweizerzertifikate für Vorzugsaktien
I.F.I. «S. p. A. Istituto Finanziario Industriale», Turin

Akontodividendenzahlung

Die Gesellschaft bezahlt für das Geschäftsjahr 1969/70 eine Akontodividende von Lit. 65.— brutto pro Vorzugsaktie, ergebend nach Abzug der italienischen Quellensteuer von 30 % netto Lit. 45.50.

Dementsprechend kann der Coupon Nº 3 der von der Schweizerischen Kreditanstalt ausgegebenen Inhaberzertifikate vom 17. April 1970 an, Datum der ex-Notierung in Italien, mit netto

Fr. 3.— pro Zertifikat über 10 Vorzugsaktien,

ohne Abzug und ohne irgendwelche Formalitäten bei der

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich
oder bei ihren sämtlichen Niederlassungen
eingelöst werden.

Zürcher Ziegeleien

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zur

59. ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 28. April 1970, 18.00 Uhr, ins Zunfthaus «Zur Zimmerleuten», Zürich, eingeladen.

Traktanden:

1. Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bilanz 1969 sowie Bericht der Kontrollstelle
2. Beschlussfassung über die Entlastung der Verwaltung
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung nebst dem Bericht der Kontrollstelle liegen im Büro Giesshübelstrasse 40, Zürich 3, den Aktionären zur Einsicht auf.

Stimmkarten können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden bis zum 27. April 1970, 12.00 Uhr, im Büro Giesshübelstrasse 40, Zürich 3 (Postadresse: Postfach 357, 8021 Zürich).

Zürich, den 25. März 1970

Der Verwaltungsrat

Genossenschaft Ref. Heimstätte Gwatt

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Samstag, den 2. Mai 1970, um 14 Uhr, in der Reformierten Heimstätte Gwatt.

Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 3. Mai 1969.
2. Jahresberichte 1969.
3. Ergänzungswahlen in den Vorstand.
4. Rechnung 1969.
5. Erhöhung des Kontokorrentkredits von Fr. 100 000.— auf maximal Fr. 250 000.—.
6. Finanzaktion 1969 – Bericht.
7. Schlussbericht der Baukommission – Décharge-Erteilung.
8. Schlussbericht der Finanzkommission für die Neubauten.
9. Verschiedenes.

Die Rechnung kann zum voraus in der Heimstätte Gwatt bezogen werden (Tel. 033/36 31 31).

Für den Vorstand:
Der Vizepräsident: E. Maurer
Der Sekretär: Ch. Buri

Chemedica SA, Vouvry

Messieurs les obligataires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 29 avril 1970, à 16 h., en l'Etude de Monsieur Roger Taugwalder, 15, Av. du Midi, Sion

Ordre du jour:

1º Constitution du bureau
2º Décisions concernant le remboursement ou la conversion des obligations de l'emprunt 1963, 5 %, en actions
3º Divers

Les participants voudront bien se munir de leurs titres ou d'une attestation correspondante de leur banque.

Le conseil d'administration

Coupon

Name

Adresse

☐ Ja, auch wir wissen blaue Noten sinnreicher zu verwenden.
Senden Sie uns bitte Ihre Unterlagen über die Hermes Electric Varia.
☐ Ich/Wir wünschen Unterlagen über alle elektrischen Hermes-Schreibmaschinen.
☐ Wir bitten um eine Vorführung. Rufen Sie uns umgehend an.
Elektrische Hermes-Schreibmaschinen erhalten Sie ab Fr. 1260.–.

Prestigeblumen?

Nein, tun Sie das nicht! Es hat keinen Sinn, dass Sie blaue Noten in Papierblumen verwandeln. Geld kann man sinnreicher verwenden.

Dass Sie zum Beispiel mit der Hermes Electric Varia einige Hunderter zurückbehalten können, ohne Prestige zu verlieren, das ist klar. Und dabei hat sie die ausgewogene, vornehm wirkende Proportionalschrift, die Sie (und Ihre Sekretärin) für repräsentative Schriftstücke brauchen.

Und das, was jede Hermes auszeichnet. Die richtige Tastatur für flinke Finger. Die moderne Form, die zuverlässige Mechanik, den prompten Service, der hinter jeder Hermes steckt.

Was wollen Sie mehr?

Papierblumen? Gönnen Sie sich mit dem ersparten Papier echte Rosen für viele Jahre. Das ist mehr als Prestige – das ist herzerfreuend.

HERMAG
Hermes Büromaschinen AG
Räffelstrasse 20, 8045 Zürich
Tel 051 33 66 70

HERMES

54/70

HERMAG Hermes-Büromaschinen AG, Räffelstrasse 20, 8045 Zürich, Tel. 051 336670, Generalvertretung für die deutschsprachige Schweiz. **Offizielle Hermes-Vertretungen: Aarau:** Otto Mathys AG, Herzogstrasse 4, Tel. 064 221493, **Altdorf:** Lötscher AG, Schützengasse, Tel. 044 24730, **Arbon:** Ernst Witzig AG, Turmgasse 8, Tel. 071 46686, **Baden:** Otto Mathys AG, Mellingerstrasse 6, Tel. 056 25015, **Basel:** Hermes-Schreibmaschinen-Vertriebs AG, Aeschenvorstadt 24, Tel. 061 245893, **Bern:** Muggli + Co., Hirschengraben 10, Tel. 031 252333, **Biel:** Muggli + Co., Neuengasse 43, Tel. 032 25321, **Buchs** SG: Muggler + Co., Bahnhofstrasse, Tel. 085 62122, **Chur:** Jules Escher, Poststrasse 38, Tel. 081 222462, **Davos-Platz:** Jules Escher, Arkadenplatz, Tel. 083 35170, **Frauenfeld:** Ernst Witzig AG, Rheinstrasse 10, Tel. 054 71822 **Glarus:** Zweifel + Co., Bahnhofstrasse 8, Tel. 058 51692, Bolliger + Co., Hauptstrasse, Tel. 058 51908, **Grenchen:** Büromaschinen AG, Betlachstrasse 23, Tel. 065 82031, **Liestal:** Hermes-Schreibmaschinen-Vertriebs AG, Amtshausgasse 4, Tel. 061 842516, **Luzern:** Lötscher AG, Pilatusstrasse 18, Tel. 041 230222, **Olten:** Otto Mathys AG, Hauptstrasse 6, Tel. 062 213823, **Rapperswil:** W. Rechsteiner, Gartenstrasse, Tel. 055 21795, **Rorschach:** Muggler + Co., Hauptstrasse 45, Tel. 071 411389, **St. Gallen:** Muggler + Co., Neugasse 20, Tel. 071 223821, **Schaffhausen:** Ernst Witzig AG, Oberstadt 6, Tel. 053 54454, **Schwyz:** Josef Wickart AG, Strehlgasse, Tel. 043 33072, **Solothurn:** Büromaschinen AG, Marktplatz 45, Tel. 065 23322, **Weinfelden:** Ernst Witzig AG, Schulstrasse 3, Tel. 072 50767, **Wil:** Muggler + Co., Markigasse 30, Tel. 073 60338, **Winterthur:** Bösiger + Co., Metzggasse 4, Tel. 052 223428, **Zofingen:** Otto Mathys AG, Kirchplatz 6, Tel. 062 513860, **Zug:** Josef Wickart AG, Neugasse 26, Tel. 042 211226, **Zürich:** A. Baggenstos + Co., Waisenhausstrasse 2, Tel. 051 256694.

Günstig abzugeben

2 Zupftische für Lochkarten

Grösse: 250 × 80 × 110 cm
Mit 3 Seiten-Schubladen, mit Vollauszug und ca. 11 000 Plastik-Trennungen, hoch und quer.
Preis nach Vereinbarung.

Weitere Auskünfte erteilt Tel. Nr. 038 5 78 01, intern 354.

Trosselli Büro-Organisation

Stahlmöbel Mod. MTF 02

Tischplatte in Polyton 156 x 72

Fr. 520.–
ab Lager

8050 ZÜRICH, Jungstrasse 2, Tel. (051) 48 46 29
1003 LAUSANNE, Rue Pichard 6, Tel. (021) 22 70 17
1204 GENEVE, Rue du Stand 60, Tel. (022) 24 43 40

Schweizerische Volksbank

Für unsere **Kontokorrent-Buchhaltung** suchen wir einen kaufmännisch geschulten

Visa-Buchhalter

Interessante, vielseitige Tätigkeit, die einem verantwortungsbewussten Mitarbeiter volle Befriedigung bieten kann.
Dauerstelle, moderne Arbeitsräume, gut ausgebaute Pensionskasse. Konkrete Entwicklungsmöglichkeiten.
Senden Sie uns eine kurze Offerte oder telephonieren Sie uns (052/23 32 31 Personalbüro, ausserhalb Bürozeit allenfalls 052/29 60 35 Personalchef privat).

SCHWEIZERISCHE VOLKSBANK
8401 Winterthur

Im SHAB werden regelmässig die neuesten Fabrik- und Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diese Tatsache – inserieren Sie!

NATIONAL

Buchungsautomaten

Volltext / Kurztext kombiniert

Kontrollblatt-Einzug

Organisation durch Fachleute, Garantie und Service für Rebuilt-MC

REBUMA SUTER AG

Uetlibergstrasse 350, 8045 Zürich, Tel. 051/336636

Internationale Verlagsgesellschaft mit Hauptsitz in Genf-Cointrin sucht per sofort oder nach Uebereinkunft jungen, qualifizierten kaufmännischen Mitarbeiter als

Hauptbuchführer

(mit Aufstiegsmöglichkeiten)

und zur Ueberwachung der Debitoren- und Kreditorenbuchhaltung.

Was wir erwarten:
Unser neuer Mitarbeiter sollte im Idealfall einige Jahre praktische Erfahrung im Buchhaltungssektor besitzen, wovon mindestens 1 Jahr als Hauptbuchhalter. Da sich unsere Kunden, Vertretungen und Korrespondenten in allen 5 Erdteilen befinden, sind gute schriftliche Sprachkenntnisse in Englisch und Französisch neben Deutsch unerlässlich. EDV-Kenntnisse sind erwünscht, jedoch nicht Bedingung.

Was wir bieten:
Nebst Leistungslohn, Fünftagewoche (40 Stunden) und den üblichen Sozialleistungen bietet sich geeignetem Mitarbeiter die Möglichkeit, später den Posten eines Assistenten des kaufmännischen Direktors zu übernehmen.

Wenn Sie sich für diese Stelle interessieren und glauben, unseren Vorstellungen des neuen Mitarbeiters zu entsprechen, bitten wir Sie, für eine erste Kontaktaufnahme telefonisch mit unserem Personalchef, Herrn Schüpbach, unter Tel. 022 / 34 45 50 in Verbindung zu treten oder Ihre vollständige Offerte mit Lebenslauf, Foto und Gehaltsansprüchen an die Personalabteilung der INTERAVIA S.A., 86, avenue Louis-Casaï, Case postale 162, 1216 Cointrin, zu senden.

Zu kaufen gesucht

Adressiermaschine

(Occasion, Hand- oder elektr. Betrieb).

Offerten unter Chiffre 44-22082 an Publicitas AG, 8021 Zürich.

SCHALLER-FREWI COUVERTS

SCHALLER-FREWI AG,
Briefumschlag- und Papierwarenfabrik,
5200 Brugg, Tel. 056/42 00 11

Inserieren bringt Erfolg!

HAIN *Huile de chardons* comestible, profitable aux personnes d'un certain âge

Pour la normalisation du taux de cholestérol

En vente dans les bons magasins d'alimentation, de produits diététiques, dans les commerces de comestibles, dans les drogueries et pharmacies.

Documentation par: R. & H. Neuenschwender, 3001 Berne, Landoltstrasse 73, Tel. (031) 45 05 22 / 23 / 24.

Informationen CREDITREFORM **Inkassi**

im In- und Ausland zu vorteilhaften Bedingungen.

Wenden Sie sich vertrauensvoll an unsere Geschäftsführer in:

Aarau, Basel, Bern, Biel, La Chaux-de-Fonds, Chur, Fribourg, Genève, Lausanne, Lugano, Luzern, Neuchâtel, St. Gallen, Schaffhausen, Solothurn, Weinfelden, Winterthur, Zug, Zürich.

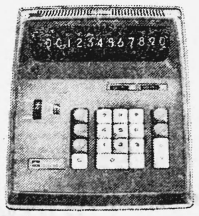
Ueber 75 Jahre im Dienste von Industrie, Handel und Gewerbe.

Zentralsekretariat: Neugasse 16, 6300 Zug, Tel. (042) 21 22 92

Die sympathische Betriebskantine – Ditchburn-Getränkeautomaten

(Tiefschläge sollen noch nie vorgekommen sein). Für guten Service sorgt die Generalvertretung: Multipatent, Hofwiesenstrasse 18, 8057 Zürich, Tel. 051/28 77 02.

Viele haben schon ihre Elektronenrechner um eine bis mehrere «Nummern» zu gross und somit zu teuer gekauft, weil sie glaubten, keine angemessene Wahl zu haben: Mit Vierspeziesautomatik, wo Division überflüssig war; mit zwei Arbeitsspeichern, wo ein Produktespeicher genügte; mit Quadratwurzelautomatik, wo es keine Wurzeln zu ziehen gab; mit überdimensionierter Kapazität; usw., usw. Viele auch haben auf einen Elektronenrechner verzichtet, weil sie nicht für Leistungen bezahlen wollten, die sie nie benützen würden. All dem hat TOSHIBA, Japans grösster und erfahrenster Konzern für Elektronik Rechnung getragen – mit einem abgewogenen, ganz vom Markt her konzipierten Programm. In 6 Stufen führt es von den auch für den Kleinbetrieb erschwinglichen, hochmodernen Mini-Rechnern bis zu den 16/31-stelligen Vierspezies-Modellen, mit Negativsaldo, 2 Arbeitsspeichern, Konstantenspeicher, Prozent- und Quadratwurzelautomatik, 5/4 Rundung, genereller Aufrundung, Postenzähler, Dezimalkomma-System, Überlaufanzeige, 2 voneinander unabhängigen Programmen und vieles mehr. Bitte verlangen Sie unsere Dokumentation!



schon ab **Fr. 1985.-**

HIGH SPEED

TOSHIBA ELECTRONIC

in 6 Leistungsstufen, mit LSI, MOS-IC und Programmierung

Coupon An büro-fürrer, Abt. Büromaschinen, Postfach 8021 Zürich
☐ Bitte senden Sie mir Ihre Dokumentation
☐ Wir bitten um Probestellung/Vorführung

Firma/Name _____

Adresse _____

Schweiz Generalvertretung für Toshiba-Elektronenrechner **büro-fürrer**

Abt. Büromaschinen, Hardturmstr. 76, Postfach 8021 Zürich, Telefon 051/44 43 00; Verkauf in Stadt und Kanton Zürich: büro-fürrer, Abteilung Studio für Bürotechnik, Tödistrasse 48, Telefon 051/36 56 10

Regionalvertretungen: Aarau: Köbeli, Büromaschinen AG, 064 / 22 66 46; **Basel:** Weisskopf Hans, 061 / 35 75 00; Maggiorini R. & Co. AG, 061 / 23 92 95; A. Köbeli, 061 / 25 32 88; **Bern:** Eugen Keller & Co. AG, 031 / 25 34 91; **Biel:** Perrenoud Georges, 032 / 3 79 42; **Chur:** Bärtsch & Dobäl, Bürobedarf AG, 081 / 22 31 94; **Fribourg:** M. Trosselli et ses fils SA, 037 / 2 41 14; **Genève:** Perritaz Marcel, 022 / 26 14 14; M. Trosselli et ses fils SA, 022 / 24 43 40; **Lausanne:** Guiraud M. SA, 021 / 20 54 31; M. Trosselli et ses fils SA, 021 / 22 70 17; Zepf Henri, 021 / 23 52 57; **La Chaux-de-Fonds:** Oetiker SA, 039 / 2 51 59; **Lugano:** Chiodoni Luigi, 091 / 2 40 91; **Luzern:** F. Spaeti, Büromaschinen, 041 / 22 40 35; **Montreux:** Kramer frères SA, 021 / 61 61 61; **Rapperswil:** Adam AG, 055 / 2 23 20; **Sion:** M. Trosselli et ses fils SA, 027 / 2 38 23; **Solothurn:** H. Lehmann, 065 / 3 05 89; **Schaffhausen:** Bührer A. & Co., 053 / 5 22 30; **St. Gallen:** Markwalder & Co. AG, 071 / 22 59 31; **Zug:** Walter AG, 042 / 21 80 38; **Zürich:** Büro-Fürrer, Studio für Bürotechnik, 051 / 36 56 10.

Importante entreprise du Valais en bâtiment et génie civil cherche

association

Chiffre d'affaires intéressant

Prendre contact avec la

Société de contrôle fiduciaire SA
30, Avenue de la Gare, **1950 Sion**

SKB NADELLA

sucht erfahrenen

Buchhalter

eventuell

Buchhalterin

befähigt, selbständig zu arbeiten. Vertrautheit mit Buchungsmaschine RUF wäre von Vorteil.

Französischkenntnisse erwünscht.

Interessenten(innen) belieben ihre handgeschriebene Offerte mit Lebenslauf, Zeugnisabschriften und Foto zu richten an

SKB Wälzlagerfabrik Biel AG
Solothurnstrasse 66–68, 2500 Biel

Inserate erschliessen den Markt

Zu verkaufen zwischen Bern und Freiburg

5130 m² Bauland

mit Baubewilligung für 17 Staffel-Mehrfamilienhäuser zu total 56 Wohnungen.

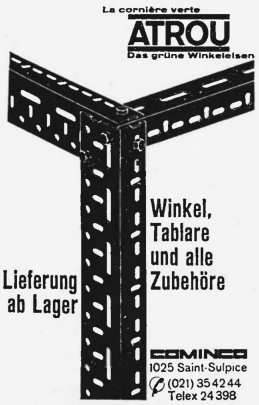
Solvente Interessenten melden sich bitte unter Chiffre U 920 271 an **Publicitas AG, Neuengasse 48, 2501 Biel.**

Gute Stempel und Schilder von
WANGER + ULRICH AG
8401 WINTERTHUR

Wegen Betriebsumstellung günstig abzugeben, elektrische

Vervielfältigungsmaschine

Rex Rotary
Modell D270
in sehr gutem Zustand. Anfragen an Telephon 051 28 36 33



CHOCOLADEFABRIKEN LINDT & SPRUNGLI AG

Dividendenzahlung

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 16. April 1970 wird am Sitz unserer Gesellschaft und an den Kassen der Schweizerischen Kreditanstalt gegen Abgabe der entsprechenden Coupons unserer Aktien, nach Abzug von 30 % Verrechnungssteuer, folgende Dividende für das Geschäftsjahr 1969 ausbezahlt:

Inhaberaktien (Coupon Nr. 6)	Fr. 52.50 netto
Namenaktien (Coupon Nr. 6)	Fr. 26.25 netto

Kilchberg, den 17. April 1970 — Der Verwaltungsrat

Confederazione Svizzera

5½% Prestito federale 1970 di Fr. 320 000 000

Prezzo d'emissione: 98 % + 0,60 % bollo federale
Durata del prestito: 10 anni
Rendita: 5,69 %
Termine di sottoscrizione: dal 15 al 22 aprile 1970, a mezzogiorno

Programma

Il Consiglio federale svizzero, visto il decreto federale del 19 dicembre 1967 concernente i prestiti della Confederazione, ha risolto nella sua seduta del 1 aprile 1970, di autorizzare il Dipartimento federale delle finanze e delle dogane a emettere

un prestito federale 5 ½ % 1970 di Fr. 320 000 000

destinato tanto alla conversione o al rimborso del **prestito federale 3% 1952 di Franchi** 200 000 000 che scade il 15 maggio 1970, quanto ad ottenere disponibilità per i bisogni correnti della Confederazione.

L'emissione del prestito ha luogo in forma di titoli e di crediti iscritti. All'atto della sottoscrizione l'interessato dovrà indicare se desidera essere titolare d'un credito iscritto; senza una sua precisa indicazione, esso riceverà dei titoli.

Modalità del prestito

A. Titoli

Le obbligazioni sono al portatore ed emesse in tagli di 1000, 5000 e 100 000 franchi. Esse fruttano un interesse annuo del 5 ½ % a contare dal 15 maggio 1970 e sono provviste di cedole annuali al 15 maggio. La prima cedola scadrà il 15 maggio 1971.

Il prestito sarà rimborsato alla pari, senza preavviso, il 15 maggio 1980.

Le cedole scadute ed i titoli rimborsabili saranno pagati, senza spese per il portatore, agli sportelli della Banca Nazionale Svizzera ed a quelli degli istituti e delle ditte bancarie membri del Cartello di Banche Svizzere o dell'Unione delle Banche Cantonali Svizzere. Dall'importo delle cedole sarà dedotta l'imposta federale preventiva.

Le obbligazioni saranno quotate, durante tutta la durata del prestito, nelle borse di Basilea, Berna, Ginevra, Losanna, Neuchâtel, San Gallo e Zurigo.

Le pubblicazioni relative al servizio del prestito saranno fatte in modo valido nel Foglio federale e nel Foglio ufficiale svizzero di commercio.

B. Crediti iscritti

In virtù della legge federale del 21 settembre 1939 che istituisce un Libro del debito della Confederazione, i crediti iscritti provenienti da questo prestito rappresentano crediti verso la Confederazione.
Le condizioni previste per i titoli del prestito sono applicate anche ai crediti iscritti, tenuto però conto delle modificazioni seguenti:

1° I crediti iscritti saranno registrati nel Libro del debito della Confederazione per importi di almeno 1000 franchi o multipli di tale cifra.

2° Gli interessi e gli importi di capitale rimborsabile saranno pagati senza spese, e per ciò che concerne i primi, previa deduzione dell'imposta preventiva federale.

3° I crediti iscritti non saranno quotati in borsa; essi saranno trasmissibili, ma non potranno essere convertiti in obbligazioni.

Berna, 14 aprile 1970

Il Dipartimento federale delle finanze e delle dogane

Nello Celio

Condizioni d'emissione

I gruppi di banche sottoscritti hanno assunto fermo l'importo di 320 000 000 di franchi, di cui hanno già collocato 22 760 000 franchi. La parte rimanente di 297 240 000 franchi è offerta in conversione e in sottoscrizione pubblica in contanti

dal 15 al 22 aprile 1970, a mezzogiorno,

alle seguenti condizioni:

A. Conversione

I portatori di titoli del **prestito federale 3 % 1952,** come pure i titolari di crediti iscritti di questo prestito hanno il diritto di domandare la conversione dei loro titoli e dei loro crediti iscritti in titoli o in crediti iscritti del **prestito federale 5 ½ % 1970.**

1° **Il prezzo di conversione** è fissato a **98** % più 0,60 % bollo federale sulle obbligazioni = 98,60 %.

2° Le obbligazioni da convertire del prestito federale 3 % 1952 dovranno essere presentate, **senza cedole,** unitamente alla domanda di conversione, a uno dei domicili di conversione.

3° I domicili di conversione pagheranno un **premio di conversione** per i titoli ed i crediti iscritti convertiti calcolato come segue:

Fr. 20.—	= differenza di 2% tra il corso alla pari delle obbligazioni da convertire e il corso d'emissione del nuovo prestito, meno
Fr. 6.—	= 0,60% bollo federale sulle obbligazioni
Fr. 14.—	**per 1000 franchi di capitale convertito**

4° I titoli del nuovo prestito saranno consegnati non appena disponibili.

5° Coloro che desiderassero far **iscrivere i loro crediti nel Libro del debito della Confederazione** dovranno presentare al **domicilio di conversione,** unitamente alla domanda di conversione, una richiesta d'iscrizione destinata all'Amministrazione del Libro del debito della Confederazione (Banca Nazionale Svizzera, Berna). Quest'ultima confermerà l'iscrizione del loro credito nel Libro del debito della Confederazione non appena la registrazione sarà divenuta effettiva.

B. Sottoscrizione in contanti

L'importo del prestito federale non assorbito dalle conversioni è offerto contemporaneamente in sottoscrizione pubblica per contanti, alle seguenti condizioni:

1° **Il corso di sottoscrizione** è fissato a **98** % più 0,60 % bollo federale sulle obbligazioni = 98,60 %.

2° La **ripartizione** avrà luogo il più presto possibile, non appena chiusa la sottoscrizione. Nel caso che le sottoscrizioni per contanti dovessero sorpassare l'importo disponibile, i domicili di sottoscrizione si riservano il diritto di attribuire importi inferiori a quelli sottoscritti.

3° La **liberazione** delle somme assegnate si farà dal **15** al **29 maggio 1970** con **conteggio d'interessi** a contare dal **15 maggio 1970.**

4° I titoli saranno consegnati non appena disponibili. I sottoscrittori non riceveranno buoni di consegna.

I sottoscrittori di **crediti iscritti** riceveranno la conferma della registrazione del loro credito da parte dell'Amministrazione del Libro del debito della Confederazione (Banca Nazionale Svizzera, Berna) tostochè avranno liberato l'importo loro assegnato e non appena la suddetta Amministrazione avrà eseguito la registrazione richiesta. **La domanda di registrazione dovrà essere presentata all'Amministrazione del Libro del debito della Confederazione per il tramite del domicilio di sottoscrizione.**

14 aprile 1970

Cartello di Banche Svizzere

Banca Cantonale di Berna	Credito Svizzero	Società di Banca Svizzera
Unione di Banche Svizzere	Banca Leu SA	Banca Popolare Svizzera
	Groupement des Banquiers Privés Genevois	

Unione delle Banche Cantonali Svizzere

Banca Cantonale d'Argovia	Banca Cantonale di Glarona	Banca Cantonale di Sciaffusa
Banca Cantonale d'Appenzello E.	Banca Cantonale dei Grigioni	Banca Cantonale di Soletta
Banca Cantonale d'Appenzello I.	Banca Cantonale di Svitto	Banca Cantonale di Turgovia
Banca dello Stato del Cantone Ticino	Banca Cantonale Lucernese	Banca Cantonale d'Uri
Banca Cantonale di Basilea Campagna	Banque Cantonale Neuchâteloise	Banque Cantonale Vaudoise
Banca Cantonale di Basilea	Banca Cantonale di Untervaldo Sottoselva	Banque Cantonale du Valais
Banque de l'Etat de Fribourg	Banca Cantonale di Untervaldo Sopraselva	Banca Cantonale di Zurigo
Caisse d'Epargne de la République et Canton de Genève	Banca Cantonale di San Gallo	Banca Cantonale di Zugo
Caisse hypothécaire du canton de Genève		

Le domande di conversione e le sottoscrizioni in contanti sono ricevute senza spese da tutte le sedi, succursali, agenzie e uffici ausiliari nella Svizzera **degli istituti indicati qui sopra,** da tutte le sedi, succursali e agenzie della Banca Nazionale Svizzera, come pure da tutte le altre banche, ditte bancarie e cassa di prestito della Svizzera.